

1 op ee bléck

3 editorial

Hohoho -
Chrëschttagstraditiounen uechter d'Welt

7 pedagogie

Orientation@epf.lu

10 d'liewen um fieldgen

Diplomiwwerreechung 2023

Fête du mérite

Table ronde politique

EPAS: Un échange entre *Senior et Junior*
Ambassadors originaires de 4 nations

Gedenkfeier vum 1. Jiddeschen
Deportatiounszuch

Getting Started - School Exchange mit der
Cotter Highschool

Tatata-taaaaaaaaaaaa!

Ein Tag nur für uns

Teambuildung 7^{es}

En Dag op der Robbesscheier

„Er hat geraucht und viel gehustet“

Poèmes sur l'amour

Wat ass Philosophie?

Ein Paradies für Wasserratten

epFit

Option photographie

fieldgen for future 56

Label 2 fir de Fieldgen

De Fieldgen, eng nohalteg Schoul

iwwer gott an d'welt 60

Huel der Zäit

bei kaffi a kuch 61

Interview mam Maggy Klein

internat 63

En neien Chillraum am Internat

Rallye duerch d'Stad

aus dem CDI 65

Halloween am CDI

scho gewosst 67

70 Jahre Yad Vashem

photo-revue 66

zu gudder läscht 72



SCAN ME

Save the dates

Janvier 2024

13

8h00 - 12h00

Journée des
parents

Avril 2024

30

16h00 - 19h30

Porte ouverte
1

Mai 2024

4

9h00 - 12h30

Porte ouverte
2

seulement pour
classes supérieures
via Teams



Hohoho Chrëschtadagstraditiounen uechter d'Welt

Christiane Genewo
Deutschlehrerin



Et ass elo déi Zäit am Joer, wou et mueres nach däischer ass, wann een an d'Schoul geet, an et bal schonn erëm däischer ass, wann een de Wee fir Heem a-schléit. Dat geet esou bis den 21. Dezember. Dann ass déi längsten Nuecht am Joer, och Wantersonnewend genannt. Vun do un fänken d'Deeg un, lues a lues méi laang ze ginn, an d'Nuechte méi kuerz. Am ale Roum, awer och bei den Ägypter, de Syrer an de Griiche, gouf no alem heednesche Brauch de **25. Dezember** d'Gebuert vum Sonnégott Sol Invictus zelebriert. Chrëschtadag, am Sënn wéi mir et haut kennen, gouf et deemools nach net. Et ass eréischt de Pöpst Julius, deen zu Roum vun 336-352 no Christus Pontifex war, deen decidéiert huet, de 25. Dezember als Gebuertsdag vu Jesus Christus festzeleeën, well d'Chrëschten iwwerzeegt waren, dass Jesus Christus d'Liicht vun der Welt ass. Dëst ass eng éischt Hypothees, fir den Datum vum 25. Dezember ze rechtfertigen. Well wéini de Jesus genee gebuer ass, wësse mer net wierklech. Am 4. Joerhonnert ass dunn d'Chrëschtentum vun de réimesche Peepst a Keeseren zur Staatsreligion erkläert ginn.

Déi zweet Hypothees, firwat d'Gebuert vum Jesus de 25. Dezember gefeiert gëtt, ass e Recherchebeispill, an dat geet folgendermoossen: De 25. März géllt als Datum vun der Verkënnegung vum Engel Gabriel un d'Maria, dass si e Kand erwaarde géif. Wann een do 9 Méint derbäi rechen, da kënnt een op de Gebuertstermin vum 25. Dezember.



Zimmlech sécher ass, dass d'Fest, dat iwwergens net an alle Sproochen d'selwecht heescht, sech séier verbreet huet. Dat däitscht Wuert „Weihnachten“ berout op engem aus dem Mëttelhéichdäitsche stamenden Dativ Plural vun „zu wihen nahten“, wat esou vill heescht wéi „in den heiligen Nächten“. Ursprénglech waren domadder d'Nuechte vum 21. an 22. Dezember, der Wantersonnewend, gemengt.

Dat franséisch **Wuert Noël**, dat portugisescht *Natal* an dat italienescht *Natale* komme vum laténgeschen *Natalis*, wat esou vill heescht wéi: „d'Gebuert betreffend“. De ganze Begrëff heescht eigentlech *Natalis Domini* oder *Dies Natalis* a bedeit „Gebuertsdag vum Här“. Domadder ass Jesus Christus gemengt. Am Engleschen heescht den Dag *Christmas*, wat sech zesummesetzt aus *Christ* a *Mass*. De 25. Dezember ass also den Dag vun der Chrëschtmass.

Eréischt 1419 ass vun engem **Chrëschtbam** riets gaangen, dee mat Äppel, Liefkuch an Nëss dekoréiert war. Déi meeschten Dännebeem stoung baussen. Eréischt ëm 1800 koum déi Traditioun op, de Beemchen an d'Haus ze huelen. Käerzen um Beemche gouf et zu där Zäit nach keng, well de Wues vill ze deier war. Eréischt 100 Joer méi spéit hunn dunn d'Käerzen um Chrëschtbam d'Ae vun de Kanner un d'Liichte bruecht. Ongeféier säit 150 Joer ginn d'Beemercher mat Glaskugelen dekoréiert. An enger Legend heescht et, dass d'Iddi, faarweg Kugelen aus Glas fir de Chrëschtbeemchen hierzustellen, vun engem aarme Glasbléiser kënnt, deen sech 1847 déi deier Walnëss an Äppel net leeschte konnt, mee e säi Beemchen awer schéi wollt rëschte fir d'Fest. Hien huet dunn d'Dekoratioun einfach selwer hiergestallt.



D'Chrëschtkëndchen, dat traditionell d'Kaddoë bréngt, ass anscheinend vum Reformateur Martin Luther als Chrëschtfigur erfionnt ginn. De Luther huet jo d'Hellegeveréierung ofgeleent, an domadder och de Kleeschen, dee jo en hellege Mann war.



Nach vill méi jonk wéi d'Chrëschtkaand ass de *Weihnachtsmann*. Heen dierf net verwiesselt gi mam **Kleeschen**, deen de 6. Dezember de Kanner d'Kaddoë bréngt, och wann d'Figur vum *Weihnachtsmann* ursprénglech un där vum Bëschof vu Myra inspiréiert ass. Allerdéngs gesinn déi zwee Männer aneschtters aus. Si hu wuel allenzwee e laange wäisse Baart a rout Kleeder un. Mee während de Kleeschen e laange Mantel op de Schëlleren, eng Mitra um Kapp an e grouesse Staf an der Hand hält, als helleje Mann, huet de

Weihnachtsmann, oder de *Santa Claus* bei den Amerikaner, eng rout Zipfelmütz an e roude Boxe-Kostüm mat décke schwaarze Stiwvelen un. Wee genee de *Weihnachtsmann* erfionnt huet, dat ass net wierklech gewosst. An Däitschland gëtt en 1835 fir d'éischt an deem Lidd „Morgen kommt der Weihnachtsmann“ vum Hoffmann von Fallersleben ernimmt. Ob dat wierklech den Ursprung ass? Fest steet, dass e vun do un e staarke Konkurrent ass vum Chrëschtkëndchen fir de Mënschen hir Kaddoë fir Chrëschttag ze bréngen. An säit 1863 gëtt e kräfteg ënnerstëtzt vum amerikanesche *Santa Claus*.

D'Adventszeit dann ass déi Zäit, wou mer op Chrëschttag waarden a mer eis op deen Dag virbereeden. Fir d'Zäit bis dohinner ze verkieren, huet am Joer 1839 zu Hamburg, an Däitschland, den evangeleschen Erzéier Johann Hinrich Wichern mat verschiddene vu sengen him uvertraute Weesekanner, mat deenen en zesummen an engem Haus gewunnt huet an déi ëmmer erëm gefrot hunn, wéi laang et nach géif dauere, bis et Chrëschttag wier, en Holzkranz aus dem Rad vun enger aller Kutsch gebastelt. Dorobber huet hien 19 rout a 4 wäiss Käerze gestallt. All Dag



am Advent ass eng rout Käerz ugefaange ginn, all Adventssondeg eng wäiss. Ob dës Manéier konnten d'Kanner also d'Deeg bis Chrëschttag zielen. Esou war de Virleefer vum **Adventskranz** gebuer. Ëm 1900 dunn huet sech de Kranz, dee vun do un aus Dänneäscht gemaach gouf an nëmme 4 Käerze méi hat, eng fir all Woch bis Chrëschttag, a ganz Däitschland duerchgesat.

Deen éischten Adventskalenner ass genee 120 Joer al. Hien hat 24 Felder, ob déi d'Kanner an der Adventszeit all Dag, bis Chrëschttag eppes pechen oder mole konnten. Méi spët dunn huet de Kalenner Diererkritt, hannert deenen ee sech all Dag e Stéck Schockela erausfësche kann.



Chrëschttag ass da virun allem e **Familljefest**, dat ongeféier säit 150 Joer esou gefeiert gëtt, wéi mir et elo kennen. Dat war also net ëmmer esou. Am Mëttelalter zum Beispill ass Chrëschttag ëffentlech gefeiert ginn. An de Stroosse gouf et Chrëschtmäert an et goufe Krëppespiller opgefouert bis et zur Zäit vun der Oplklärung, verbuede gouf, well d'Autoritéiten doranner en Zeeche vun Aberglaube gesinn hunn. Sou koum et, dass d'Chrëschtfeieren net méi ëffentlech zelebréiert goufen, mee an der Famill. An et gouf zu engem vun de wichtegste Familljefester iwwerhaupt, an deem Fridden an Harmonie grouss geschriwwen goufen. Am Zentrum stoungen d'Kanner. Si hu vill Kaddoë kritt, mee se hunn awer och misste brav sinn. Dës Mentalitéit spigelt sech nach bis haut an der Adventszeit erëm. Kanner, déi net brav sinn, kréien näischt. Et lount sech also, sech gutt ze schécken.

Wéi gëtt dann elo an deene verschiddene Länner gefeiert?

An Däitschland zum Beispill ass et net vill anescht wéi bei eis zu Lëtzebuerg. De 24. Dezember owes trëfft sech d'Famill fir ze iessen. De Beemchen ass gerëscht, an d'Kaddoë ginn ausgepaakt. D'Lëtzebuerger iessen traditionell op Hellegowend eng Dinde. Bei deenen Däitsche gëtt déi de 25. zervéiert, während si den Dag virdrunn Wirschtercher mat Gromperenzalot opdëschen. Ëm Mëtternuecht gëtt an der Kierch eng Chrëschtmass gefeiert, déi besonnesch

schéin ass an déi ganz staark besicht ass. Méi fréi am Owend, ier d'Kaddoen opgemaach ginn, ginn d'Eltere mat de Kanner an d'Mass, fir sech d'Krëppespill unzekucken, dat d'Geschicht vun der Gebuert vu Jesus Christus erzielt.

Chrëschtdag ass eent vun deene wichtigste Fester am Kalenner vun engem Chrëscht.

A Frankräich ass et de *Père Noël*, deen der Traditioun no de Kanner de 25. Dezember hir Kaddoë bréngt. Dofir hunn se awer den Dag vir-dru missen hire Schong ënnert den Dännebeemche stellen. Et gött gezielt, dass de *Père Noël* nuets duerch de Kamäin an d'Haus kënnt. Wann d'Kanner dann all hir Geschenker ausgepaakt hunn, da gött et eng *Bûche* z'iessen. Déi Traditioun kenne mir och hei zu Lëtzebuerg. Mee wou kënnt se hier? No engem heednesche Brauch soll bei der Wantersonnewend e risegt Stéck Holz, zu Éiere vun der Sonn, verbrannt gi sinn. Dat Stéck Holz war anscheinend esou grouss, dass et gebrannt huet vum 24. Dezember bis d'neit Joer. Doduerch war et waarm an hell am Haus, an d'ganz Famill souz ronderëm d'Feier. Fir dass dëse Brauch weider konnt bestoe bliwen, huet e fransésische Bäcker 1945 e Kuch erfondt, deen d'Form vun engem Stéck Holz huet. Dës *Bûche* gehéiert souwuel a Frankräich, wéi och zu Lëtzebuerg zum traditionelle Chrëscht-tiessen derzou.



An England an an den **USA** kënnt de *Santa Claus* an der Nuecht duerch de Kamäin an d'Haus a stécht d'Kaddoën an d'Strëmp, déi d'Kanner un de Kamäi gehaangen hunn. Als Festiesse gött et Dinde.

An de skandinavesche Länner **Dänemark** a **Schweden** gött fir d'éischt ronderëm de Chrëscht-bam gedantz, ier d'Kaddoë verdeelt ginn. Als Dessert gött hei e Mëllechräis zerwéiert, an deem eng Mandel verstoppt gouf. Ween déi Mandel kritt, dee kritt nach en zousätzleche Kaddo.

An Italien kréien d'Kanner hir Geschenker de 6. Januar an zwar vun der Hex Befana. D'Legend erzielt, dass d'Hex Befana, genee wéi déi dräi Kinneken, d'Jesuskand am Stall besiche wollt. Well se awer ze spéit dru war, huet se de Stär vu Bethlehem verpasst, deen hir de Wee hätt soll-

te weisen. Well si ëmmer nach op der Sich nom Jesuskand ass, flitt si vun Haus zu Haus a léisst de Kanner Geschenker an de Strëmp, déi se den Dag vir-dru erausgehaangen hunn. Heiansdo fannen se a Plaz vun engem schéine Kaddo e Stéck schwaarz Kuel. Dat kruten se, wann se sech guer net geschéckt hunn.



A Russland, Slowenien a **Bulgarien** ass et de Papa Frascht (*Väterchen Frost*), deen an der Nuecht vum 31. Dezember op den 1. Januar, zesumme mat senger Enkelin *Snegurotschka*, wat ee mat Schnéiflack iwwersetze kann, de Kanner hir Kaddoe bréngt. Hie regéiert iwwer Keelt a Schnéi, a wat e mat sengem Zep-ter beréiert, gefréiert zu Äis.

Well et esou vill Aarbecht ass, all déi Kaddoen ze verdeelen, sinn an **Island** gläich 13 kleng Trollen ënnerwee. Dat ganz Joer iwwer liewen se, zesumme mat hirer Mamm, der Trollfra *Gryla*, an de Bierger an enger Hiel. Mee tèschent dem 12. an dem 24. Dezember kommen se do eraus a bréngen de Kanner Séissegkeeten a kleng Geschenker. Dofir mussen d'Kanner awer hire Schong erausstellen. An et wier net schlecht, wann se eng Klengegkeet z'iesse fir den Troll an de Schong géife leeën, well mat e bësselche Pech fannen se soss deen Dag drop a Plaz vun enger Séissegkeet eng al Gromper am Schong.

An Holland gött de 24. Dezember Hellegowend gefeiert. Kaddoë ginn et keng, well de 6. Dezember ass de *Sinterklaas* extra mam Schëff aus Spuenien ugereest fir de Kanner eng Freed ze maachen. Wee sech guer net geschéckt huet, kritt vum *Zwarte Piet* eng Rutt. Bei äis zu Lëtzebuerg ass d'Traditioun änlech, just dass de Klee-schen a säi schwaarze Gesell, den Housécker, net mam Schëff kommen, mee mam Zuch. Vun deem Moment un d'Kanner de Schong setzen. Wa se sech gutt geschéckt hunn, da läit Mueres eng kleng Schneekechkeet dran, wa se net brav waren, dann huet den Housécker eng Rutt do gelooss.

An spuenesche Katalonien kommen d'Kaddoën op eng ganz ongewéinlech Manéier bei d'Kanner. Den *Tio de Nadal* ass e klengen Holzklotz mat 2 Been, engem



opgemoolte Gesiicht an enger roudere Mutz. Ausserdeem ass hien an eng Decken agewéckelt, fir dass et him net kal gëtt. Vum 8. Dezember bis Chrëschttag fidderen d'Kanner den *Tio de Nadal* mat Uebst a Brout. A sengem Bauch soll sech dat dann a Schockela an an aner Séissegkeete verwandelen. De 25. Dezember schloen d'Kanner mat engem Stéck Holz op den *Tio de Nadal* a sangen e Lidd. Dobäi fuerderen se hien op, d'Séissegkeeten elo erauszeréckelen.

A wéi feieren se an **Australien**? Schliisslech ass et do Héichsummer, wa mir hei an eise Géigenden hoffen, dass fir Chrëschttag Schnéi läit. Ma d'Australier feieren am Short an am Bikini. Si treffen sech de 25. Dezember op der Plage a maachen eng grouss Grillparty. Mat dobäi ass awer e Chrëschtbeemchen, deen dekoréiert a beliicht ass.

A wéi feiert dir doheem Chrëschttag?
Iech all e ganz schéint Fest.



SCAN ME

Orientation@epf.lu

Chaque lycée dispose d'une cellule d'orientation et d'intégration chargée de l'accompagnement du jeune dans son processus d'orientation.

« L'orientation se réfère à une série d'activités qui permettent au citoyen, à tout moment de sa vie, d'identifier ses capacités, ses compétences et ses intérêts, de prendre des décisions éclairées en vue du choix de ses études et formations ainsi que de ses activités professionnelles et ceci avec le souci conjoint de servir l'épanouissement de sa personne et le développement de la société. » (FORUM Orientation)

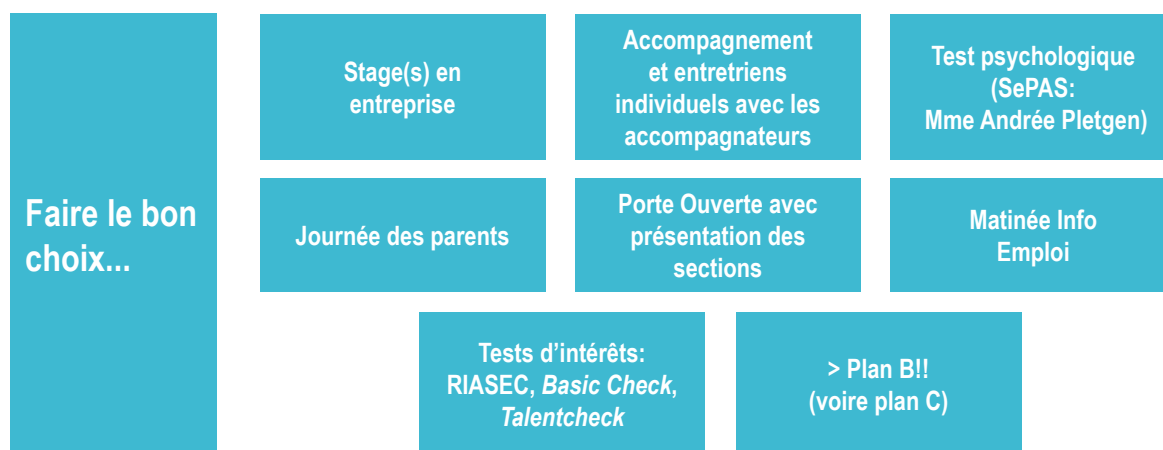
Voici les différents aspects à prendre en compte pour faire son choix professionnel :



Faire le bon choix... ce n'est pas facile ! Quelques activités peuvent aider :

- Les **stages en entreprise** : Chaque expérience professionnelle est une bonne expérience. Les jeunes sortent de leur zone de confort et font leurs premiers pas dans un métier qui sera peut-être le leur plus tard. L'expérience leur montre les avantages et les inconvénients du métier de leurs rêves. Certains stages sont obligatoires et d'autres peuvent avoir lieu pendant les vacances. Pour plus d'informations veuillez contacter Nicole Sertznig (nicole.sertznig@epf.lu)
- L'**accompagnement** et les **entretiens individuels** avec les régents-accompagnateurs : Au cycle inférieur de l'ESG par exemple, chaque élève a un accompagnateur qui aide à se poser les bonnes questions quant au choix professionnel.
- Les **tests psychologiques** du SePAS sont un outil intéressant pour avoir un aperçu des capacités des jeunes. Ceux-ci sont faits en classe de 7^e et 5^e. Les résultats peuvent être discutés avec une psychologue du SePAS de l'école.
- La **journée des parents** (2 décembre 2023) : Cette matinée offre la possibilité aux parents de parler à tous les enseignants, car ils sont également acteurs dans l'orientation de leur enfant.
- Les **Portes ouvertes des lycées** donnent la possibilité d'accéder à des informations plus pertinentes sur les différentes sections offertes par les établissements.
- La **YEP Schoulfoire** : une visite de cette foire, qui rassemble les écoles et le monde du travail, est une plateforme intéressante pour apprendre à connaître quelque chose de nouveau.
- Lors de la **Matinée Info Emploi** des intervenants externes viennent témoigner de leur métier.
- Les **tests d'intérêts** : typologie de Holland, *Basic Check* et *Talentcheck*.

En plus du plan A, il faut souvent réfléchir à un plan B voire un plan C.



Chaque jeune est l'artisan de sa carrière et de sa vie. Cela ne signifie pas qu'il est seul!

Osez donc demander aux intervenants de l'orientation du Fieldgen de vous aider.

Vos régents-accompagnateurs

Le Service psycho-social et d'accompagnement scolaire (sepas@epf.lu)

La cellule d'orientation du Fieldgen (orientation@epf.lu):

Joyce Afonso - David Claus - Frank Hans - Valérie Kappler - Laurent Larosch -
Marianne Lauer - Mandy Marques - Helena Martins - Nicole Sertznig



Edena Eutropi
3C-C

Feedback Engineering Trainee Day

Zwee Deeg, vum 30. bis den 31. Oktober, hunn ech am Kader vun den *Engineering Trainee Days 2023 am SpaSys (Space Systems Engineering) - SnT, UniLu am Secteur d'activité aéronautique/aérospaciale* verbruecht.

Dofir hunn ech mech missten iwwert eng Internetsäit vun der Organisatioun *Jonk Entrepreneuren Luxembourg* umellen. Duerno krut ech dann eng Bestätegung, an där drastoung, bis wéini een de Kontrakt an alles ënnerschreiw misst. Dobäi hat ech awer Schwierigkeete mat mengem Koordinator, sou dass meng Umeldung bal net zustane komm wär. D'Mme Nicole Sertznig, Orientatrice um Fieldgen, wéi och d'Mme Valérie Clement vun der Organisatioun *Jonk Entrepreneuren Luxembourg*, hunn sech mat vill Gedold ëm alles gekëmmert a mer de ganzen Stage schlussendlech nach erméiglecht. Hinnen nach eemol e grouse MERCI!!

Déi zwee Deeg, am Géigesaz zu der Umeldung, waren awer perfekt. Organisatoresch war et immens, ech krut z.B. e Programm, wou ech ganz

exakt konnt gesinn, wat ech wéini géing maachen. Ech hu vill bäigeléiert a gouf och an all Beräich mat abezunn. Mol hate mer méi Theorie a Presentatiounen, mol konnte mer selwer mat hire Maschinnen en Chip zesumme setzen. Et war e ganz intensive Stage, net sou een, deen ee mécht während der *Semaine Projet*, wou éischer Besichtigungen a Presentatioune vu verschiddene Beruffer gemaach ginn. Et sinn extra Leit vu friemen Unie komm, dorënner waren och Wëssenschaftler, déi sech extra Zäit fir eis geholl hunn. Nëmme déi beschte Leit hunn eis déi verschidde Secteuren erkläert. An där Grupp, wou ech war, hu mir zum Beispill zwou Stonne laang d'Astrophysik a schwaarz Lächer erkläert kritt vun engem Spezialist, deen aus dem Süde vu Frankräich komm ass, extra fir eis.

Et war wierklech eng positiv Erfahrung, an ech fannen och, dass d'Organisateure vun der Uni sech immens vill Méi ginn hunn, fir dass mir eppes an eisem Stage léieren an e bleiwenden Androck dovunner behalen.



Diplomiiwwerreechung 2023

Ried vun eiser Directrice, dem Sylvie Wagner

Ech begréissen de Representant vum Minister, den Här Lacour,

d'Representante vun der *Chambre de commerce*, d'Madamm Dos Santos, an d'Representante vun der *Chambre des salariés*, d'Mme Olinger,

Professeren, Représentant vun der Schoulgemeinschaft, Eltere, Frënn,

léif Primanerinnen a Primaner, haut geet et em lech,

mat Stolz a mat grousser Freed stinn ech haut virun lech als Direktesch, fir d'éischte Kéier fir mech a fir lech natierlech och. Et ass ëmmer e ganz besonneschen Dag, lech hei ze feieren, mir freeën eis, ëmmer erëm ze gesinn, wéi aus de klenge Septien da flott, engagéiert a sympathesch Primanerinnen a Primaner ginn. D'ganz Schoulgemeinschaft ass hei fir Är haart Aarbecht, Äre ganzen Asaz dëst Joer an déi Jore virdrun ze éieren.

Permettez-moi tout d'abord de féliciter chacun d'entre vous, car vous avez atteint une première étape importante dans votre vie scolaire. Aujourd'hui, nous célébrons non seulement l'obtention d'un diplôme, mais aussi votre voyage, vos défis et vos réalisations. Vous avez travaillé dur, vous avez relevé des défis, vous avez fait face à des moments de doute, de découragement, de revers, mais vous avez toujours persévéré et continué à avancer. « La vraie réussite ne consiste pas à atteindre des sommets, mais à savoir rebondir après chaque chute. » - Confucius

Aujourd'hui, vous récoltez les fruits de votre engagement et de votre détermination.

Ce diplôme du baccalauréat représente bien plus qu'un simple bout de papier. Il est le symbole de vos compétences, de vos connaissances et de votre capacité à relever les défis de demain. Vous avez acquis des compétences académiques, mais également des compétences interpersonnelles et des qualités qui vous aideront à réussir dans tous les aspects de votre vie. Vous avez appris à être résilients, à travailler en équipe, à penser de manière critique et à être curieux du monde qui vous entoure. Ce sont des atouts inestimables qui vous serviront tout au long de votre vie.

Cependant, nous devons nous rappeler que le chemin que vous avez parcouru jusqu'à présent n'a pas été sans l'aide de nombreuses personnes qui vous ont soutenus. Je tiens à exprimer ma profonde gratitude à tous les enseignants et membres du personnel de notre lycée. Leur dévouement, leur passion et leur engagement envers votre réussite sont inégalables. Ils ont été là pour vous guider, vous encourager et vous inspirer à donner le meilleur de vous-même.

Mais n'oublions pas non plus vos parents, votre famille et vos amis. Ils ont été vos piliers de soutien, votre source de motivation et votre plus grand encouragement. Ils ont cru en vous, même lorsque vous doutiez de vous-même. Croyez-moi, en tant que parents ce n'est pas toujours facile! Prenez un moment aujourd'hui pour les remercier, pour leur montrer votre gratitude et





pour leur dire combien leur amour et leur soutien ont été précieux tout au long de ce parcours.

Maintenant, en tant que diplômés du bac, vous êtes sur le point de vous lancer dans une nouvelle étape de votre vie. Vous allez explorer de nouveaux horizons, poursuivre des études supérieures, entrer sur le marché du travail ou peut-être prendre une année sabbatique pour découvrir le monde. Quel que soit le chemin que vous choisirez, je vous encourage à poursuivre vos rêves avec passion et détermination. N'ayez pas peur de prendre des risques, de sortir de votre zone de confort et de défier les attentes qui vous sont imposées. Vous avez le pouvoir de façonner votre propre avenir, mais n'oubliez pas d'apporter des changements positifs dans le monde qui vous entoure. Nous essayons au Fieldgen pendant ces années que vous passez chez nous, de vous montrer l'importance de l'engagement, engagement solidaire, engagement pour le développement durable, engagement qui demande souvent du courage, mais nécessaire pour préserver notre environnement et notre société. Le monde a besoin de votre audace et de vos talents. Le monde vous appartient: allez-y, explorez, créez et laissez votre empreinte.

« Les rêves deviennent réalité si nous avons le courage de les poursuivre. » - Walt Disney

Zum Schluss wëll ech lech drun erënneren, datt Äre Lycée ëmmer fir lech wäert do sinn. Mir si stolz drop, lech begleet ze hunn, mat lech ge-

laacht, gefeiert an och gekrasch ze hunn. Mir sinn do fir lech, fir lech och op Ären zukünftege Weeër ze ënnerstëtzen. Vergiesst net a Kontakt ze bleiwe mat eis, mat Äre Kolleegen a Frënn, déi Dir lech hei gemaach hutt, verschiddener wäerte sécher Kolleege fir d'Liewe ginn, där brauch een. Denkt drun eis ze besichen, op de Chrëschtbasar laanscht ze kommen oder un aneren Evenementer vun der Schoul, wéi den *Info Emploi* deel ze huelen. Och d'Anciens vum Fieldgen si frou, nei Memberen opzehuelen, an Dir kënt lech och an de Facebook-Grupp *Golden Oldies* mellen.

Deelt och Är Erfolleger mat eis, Äre Succès ass eis gréisste Belounung. Mir freeën eis all Kéier, wa mir lech duerno op Ärer Aarbechtsplaz oder an engem Engagement erëmbegéinen.

Am Numm vun der ganzer Ekipp vum Fieldgen wëll ech lech nach eng Kéier häerzlech gratuléieren fir dëse Succès. Äre Premièresdiplom ass de Start vun enger neier Aventure mat onendleche Méiglechkeeten. Net ëmmer fënnt ee säi Wee direkt, oft ass et iwwert Ëmweeër, sou wéi déi mannste Stroossen nëmme riichtaus sinn, mee vill Kéieren a Kräizungen hunn. Dat mécht d'Liewe spannend an interessant!

Ech sinn iwwerzeegt, datt Dir weider stralen a grouss Saache realiséiere wäert. Häerzlech Felicitatiounen, léif Laureatinnen a Laureaten!

Merci.

Ried vum Sara Cardoso Gomes a Caroline Kütten

Schéine gudden Owend.
léif Direktioun,
léif Éieregäscht, Proffen, Elteren
a Primaner,

haut ass een Dag, op deen net nëmme vill Schüler gewaart hunn, mee och sécher vill houfreg Elteren. Dësen Owend erlaabt et eis Premièreschüler ee Kapitel erfollegräich ofzeschléissen a fir verschidderer fänkt domadder och een neit un.

Éier mir dës nei Etapp am Liewen op eis duerkomme loossen, wollt ech kuerz op eis Zäit um *Fieldgen* zeréckkucken. Ob Septième huet dee ganze Spaass ugefaangen. An lo, 7 Joer méi spéit, wien hätt et geduecht, sätze mer endlech hei am Sall vun der Diplomiwwerreechung.

Et ware 7 Joer mat villen Emotiounen, déi mol positiv, mol manner positiv waren, mee et ware virun allem och 7 Joer, déi ech zumindest net sou schnell vergiesse wäert. Verhale wäert ech mir virun allem de moralesche Support vun de Proffen, deen si eis während der Lycéeszäit offéiert hunn.

Elong nëmme aus dem leschte Schouljoer kéint ech zuelräich Beispiller nennen:

Lifelessons mat der Miss B, déi all hire Schüler virum Examen e perséinleche Bréif geschriwwen huet. Éierbar a lëschtég Physikscoursen mat der Madamm Nilles. Chaotesch awer produktiv Mathésstonne mam Här Dumont, dee senge Schüler gäre mol eng oder déi aner Séissegkeet an och emol eng Mëtsch geklaut huet.

Verkleedungen an d'Spréch vun der Madamm Steil, déi eis ëmmer erëm zum Laache bruecht hunn. Chimiescours mat der Madamm Faack an

dem Här Santer, wou tëscht seriësem Schaffen och emol een oder deen anere Witz eis opge-montert huet.

An net ze vergiessen, eis Rees op Köln mam Här Arnold, déi definitiv och an Erënnerung bleiwe wäert. Dem Här Carion seng *Marshmallows* waren een Highlight vun de Franséischcoursen an d'Madamm Scholtes hat ëmmer fir alles een oppent Ouer. Ee grouse Merci un d'Madamm De Giorgi, déi un all eenzele vun hire Schüler gegleeft huet a mat hinnen duerch déck an dënn gaangen ass.

Ee grouse Merci geet awer och un d'Madamm Petry, den Här Linden an den Här Engelmann, déi ëmmer nogelauschtert an d'Schüler ënnerstëtzt hunn, wann et engem net esou gutt gaangen ass.

Villmools Merci un all Proffen, déi eis gehollef hunn, haut an dësem Sall unzekommen. Net ze vergiessen eis Direktioun an och dat ganz Personal aus dem Fieldgen, déi et eis méiglech gemaach hunn, erfollegräich mat der Schoul ofzeschléissen. Dozou gehéiert natierlech och d'Kach- an d'Botzpersonal, sou wéi d'Madamm Elisabete an hir Aarbechtskolleegin aus der Cafeteria.

Stolz si kënnen awer virun allem d'Primaner, déi no all deem Drock a Stress vun den Examen endlech fäerdeg sinn an elo een nächste Schrëtt am Liewe maachen. Och wa mir elo ganz aner Weeër ginn, aner Leit kenne léieren, eis weider entwéckelen, vergësst een ni déi wonnerbar Leit, déi een hei um *Fieldgen* kenneléieren duerft.

Mir gleewen un lech, a mir wënschen lech alles Guddes fir Är Zukunft.



Sara Cardoso Gomes



Caroline Kütten

Ried vum Mariana Portelada

Chère direction,
chers professeurs,
chers élèves et chers invités,

Je vous souhaite chaleureusement la bienvenue.

Pour tous ceux qui ne me connaissent pas encore, mon nom est Mariana Portelada et je suis la présidente du *Premièrescomité*. Oui, je suis celle qui vous a énervés tout au long de l'année avec ses longs messages sur *Teams* que probablement personne n'a lus jusqu'à la fin. Donc aujourd'hui je vais essayer d'être brève, mais je ne peux rien promettre, car j'ai comme toujours beaucoup à dire.

Comme tout au long de ma carrière scolaire, j'ai aujourd'hui aussi écrit mon discours à la dernière minute. Ecrire un discours est une des choses qu'ils ne vous apprennent pas à l'école donc je suis allée sur *chatGPT* comme plusieurs fois cette année et j'y ai cherché de l'aide, donc on va voir maintenant si les instructions ont été bonnes.

Être présidente du *Premièrescomité* n'était sûrement pas une tâche facile. Il y avait des complications, des discussions et de l'incompréhension. Mais à la fin c'était aussi une des meilleures expériences. Je pense que je peux parler pour tous les membres quand je dis qu'on a appris beaucoup de choses pendant cette dernière année, même peut être des choses pour la vie. J'ai eu la chance d'apprendre à connaître de magnifiques personnes qui m'ont soutenue moi et notre projet tout au long de cette année. A ce point-ci j'aimerais remercier tous les membres du *Premièrescomité* pour leur travail tout au long de l'année, sans vous ceci n'aurait pas été possible !

La quantité de gâteaux qu'on a fait cette an-

née-ci! On a vendu du gâteau une fois par semaine presque tout au long de cette année, on a organisé *Halloween*, *Kleeserschersdag*, carnaval et nous avons chamboulé l'école en mai. On voit que cette année chaotique prend fin quand notre dernier évènement, le bal de promo, aura lieu aujourd'hui, dans quelques heures. Je suis vraiment fière de ce que nous avons accompli cette année.

Maintenant j'aimerais également remercier la direction, qui nous a soutenus tout au long de nos projets, nos professeurs et tous les élèves de l'école qui ont acheté un morceau de gâteau chaque semaine. Et j'aimerais aussi remercier l'équipe de la cuisine qui nous a plusieurs fois accueillis chaleureusement dans leur cuisine pour que nous puissions faire nos gâteaux. Merci !

Maintenant j'aimerais passer à un sujet qui me tient à cœur: la santé mentale. Beaucoup de larmes ont été versées cette année, certains d'entre nous ont peut-être fait des crises d'anxiété ou même de panique. On a tous ressenti cette pression de devoir réussir du premier coup, pour certains c'était la pression de réussir à la deuxième ou troisième tentative et pour d'autres c'était de réussir avec une mention très bien ou excellent. Si vous y réfléchissez bien, vous réalisez que le moment où vous réussissez votre bac n'a pas vraiment d'importance. La seule chose qui importe est si la façon que vous vivez votre vie vous rend heureux. C'est pourquoi il est important que vous ne laissiez pas cette pression vous briser. Il y a des moments dans votre vie où vous ne vous sentez pas tellement heureux, ces moments reviendront plusieurs fois, car ceci est humain. C'est pourquoi il est important d'exprimer vos émotions et d'en parler. Ne laissez pas



Marianna Portelada Incio



vos émotions vous étouffer. Mais même si vous avez l'impression que c'est trop tard car vous êtes déjà entrain d'étouffer, je vous promets que ce n'est jamais trop tard. Ce n'est pas facile de s'en sortir. Une prof m'a un jour dit « le progrès n'est pas linéaire ». Cette phrase m'a marquée et j'y pense tous les jours.

A ce point-ci j'aimerais remercier tous les professeurs qui voient plus qu'une note sur 60 dans leurs élèves et qui les ont soutenus tout au long de leur carrière scolaire.

Personnellement j'aimerais également remercier mes amis et ma famille qui ont toujours été là pour moi, je vous aime. N'oubliez jamais de dire à vos proches à quel point ils vous tiennent à cœur.

Comme peut être quelques-uns d'entre vous savent déjà, je ne vais pas recevoir mon bac avec vous tous aujourd'hui. La période des examens m'a tellement manquée que j'ai décidé de revenir en septembre pour en écrire encore quelques-uns. Je suis tellement fière de vous tous, vous qui allez recevoir votre diplôme aujourd'hui mais également de ceux qui ne peuvent malheureusement pas être là aujourd'hui. Je vous souhaite tout le meilleur pour votre avenir. Et qui sait, peut-être nos chemins se croiseront encore une fois dans le futur !

PS: À tous les redoublants de cette année, je crois en vous, vous êtes des personnes intelligentes, et nous allons réussir ensemble, en prenant le temps nécessaire pour y parvenir.

1C-ADG



1C-C



1G-CG



1G-SN



1G-SO1



1G-SO2



1G-SO3



1TPCM





DC3AV

Félicitations!



Fête du mérite

Den 10. Juli 2023 goufen, am Kader vun eiser *fête du mérite*, Schüler*inne fir hir gutt Schoulresultater a Schüler*inne, fir hiert Engagement ausgezeechent. Felicitatiounen lech alleguer!

E grouse Merci geet un eis Elterevereinengung, déi all Schüler-inne e Bong vun 30 € spendéiert huet.

Elèves méritants

2C-A	Ramedovic Amina	49	3G-SO3	Do Nascimento Alex	51
2CL-C	El Hammiri Sonia	54		Khan Sofia	50
	Meurisse Victoria	54		Schmit Keana	47
2C-C	Aihi Pereira Sofia	50	3G-SO4	Diedenhofen Charel	52
	Tsekoura Dimitra	48		Episcopo Leo	49
2C-D	Leal Dos Reis Catarina	48		Fernandes De Sousa Sara	47
2C-G	Dias Silva Castro Anaïs	52		Ferreira Barroso Beatriz	51
	Martins Cipriano Jessica	46		Pohu Louis	53
	Santer Claire	51	DC2-AV	Barbosa Gabriel	
	Vigerstaff Natalie	52		Goerend Nora	
2G-CG1	Marques Macieira Laura	47		Weber Lobo Noélie	
2G-CG2	Bordignon Sarah	46	4CL	Araújo Angela	51
	Fouttough Wafa	48		Da Costa Lucas	56
2G-SO1	Carvalho Dos Reis Laura	53		Daunois Salomé	52
	De Luca Rosalia	50		Faten Nguyen Valérie	50
	Évora Gomes Luana	49		Schmitz Mathilde	53
	Gabellini Guillemette	46	4C1	Assidi Chayma	54
	Wagner Celina	47	4C2	Aspden Back Nathalie	50
2G-SO2	Bruck Mia	46		Billard Myriam	53
	Grandjean Julie	49		Hellinckx Léo	53
	Scheidt Laura	46		Romero Ruiz Maria	50
2G-SO3	Monteiro Lopes Vieira Ricardo	48		Streitz Kreppert Céline	51
	Schirinzi Claudia	49	4C3	Dolar Jan	52
	Vincens Philippe	46		Pütz Nela	50
2TP-CM	Paulino Ruspicioni Sabrina			Van Assel Natascha	50
DC3-AV	De Almeida Silva Vanessa			Zhan Zoe	48
3C-A	Dos Santos Barros Bruna	51	4G-CM	Da Silva Sousa Ricardo	49
3C-C	Gomes Almeida Rafael	52		Jempfer Gigantelli Alessia	46
3G-SN	Gerson Anna	46		Jesus Delgado Tiara	48
3G-SO1	Blay Fiona	47		Portelada Allard Julia	51
	Martins Cipriano Carina	50		Sá Pereira Philip	47
	Schmitt Marie	46	4G-IG	Khatri Mandira	48
3G-SO2	Barreira Bocarra Carolina	46		Schumacher Robyn	49
	Dondelinger Laura	46		Tsekoura Marianthi	47
	Pauleta Da Silva Romeu	47	4G-PS	Guo Catherine	51
	Varino Mota Beatriz	50	4G-SO1	Ciufoletti Paul	47
				Henriques Gomes Alicia	46
			4G-SO2	Araujo Silva Carolina	49

4G-SO3	Komes Lisa	50	6C1	Diedenhofen Pol	57
	Neves De Leão Beatriz	46		De Jager Boos Liane	57
DP1-ED1	Acker Laurine			Lengyel Flóra	50
	Da Luz Fortes Kenzie		6P1	Adaga Muhammet	
	De Demo Célia			Da Fraga Araújo Adriel	
	Fortah Madariaga Erika		7C1	Alves Barroso Lara	51
	Rodrigues Marques Jessica			Boez Edith	51
DP1-ED2	Crelo Lena			Thiel Emma	51
	Rodrigues Semedo Jéssica		7G4	Englebert Thiel Lara	50
5CL	Rausch Christelle	51		Thoma Chiara	51
5C1	Harpes Anna	54		Turpin-Schneider Eeva	51
5G5	Abdurahmani Emilia	50		Zenuni Amila	52
	Bstrup Frida	54		Zune Chris	50
	Bley Touchard Tiffany	51	7G5	Jungblut Tim	52
	Colin Mathilde	50		Giersch Philippe	53
	Zenuni Alema	51		Gomes Theisen Mira	53
5G6	Chrisnach Lucy	50		Strasser Enya	50
5P	Cikotic Lea			Süllmann Théa	51
			7P1	Moreira Ferreira Wendy	



Bravo !!



SCAN ME

Helpdesk - Schüler hëllef Schüler

Diderich Tessa, 3G-SO1
Hamilton Caitlin, 3G-SO1
Simon-Lacroix Marylin, 3G-SO1
Schreiner Luana, 3G-SO1
Neyens Sam, 1G-CG

Schülercomité

Clesen Lori, 3C-A
Bettaga Timothy, 4G-SO2
Biraschi Francesca, 3C-A
Bley Touchard Tiffany, 5G5
Chivard Laly, 3G-SO4
Frantzen Klevis, 5C3
Krusko Emma, 5G6
Loffet Camille, 3C-C
Schengen Laurie, 5G7
Stochmal-Marbehant Lucie, 4G-SO2

1. Hëllef-Team

Biraschi Francesca, 3C-A
Ley Finn, 3G-SO1
Bourg Kim, 7C3

Sport

Schwarzwälder Robin, 5C2
Benoit-Henry Timeo, 5C2
Bourg Kim, 7C3

Concours - ALNU (1. an 3. Präis)

Aihi Pereira Sofia, 2C-C
Clemen Lena, 2C-C
El Hammiri Sonia, 2C-C
Giersch Michel, 2C-C
Jusufovic Amra, 2CL-C
Meurisse Victoria, 2CL-C
Mutsch Chloé, 2C-C
Pinho De Matos Jessica, 2C-C
Rassel Alex-Charles, 2C-C
Schmit Kim, 2CL-C
Tsekoura Dimitra, 2C-C

Concours - Juvenes Translatores

Tsekoura Dimitra, 2C-C

HSK2 - Examen am Chineseschen

Leal Dos Reis Catarina, 2C-D

Zivilcourage

Bah Diallo Thierno, 6G6
Bettoi Cavalcanti Mathis, 6G6
Da Luz Delgado Edson, 6G6
Huweis Ahmad, 6G6

Mérite Jeunesse

Bronze: Oualkadi Sarah, 1G-SO1
De Poulpiquet Noémie, 1G-SO1
Argent: Di Bello Luca, 1G-SO2

Moderatioun während der remise des médailles:
Chivard Laly, 3G-SO4

Fieldgen goes Solar

Agovic Dina, 3G-SO1
Hoffmann Julia, 3G-SO1
Leblanc Sarah, 3C-G
Martins Cipriano Carina, 3G-SO1
Mornet Alban, 3G-IG
Pastecchia Gioia, 3G-SO1
Reinardt Allard Lilly, 3G-SO2
Szabo Julia, 3C-A



Table ronde politique



Laurent Larosch
directeur adjoint

À l'approche des élections législatives du 8 octobre 2023, le *Fieldgen* a eu l'opportunité d'organiser une table ronde politique, grâce au *Jugendrot* et au *ZpB (Zentrum fir politësch Bildung)*, réunissant 180 élèves de Première. Les débats se sont concentrés sur les thèmes du logement et de l'éducation, deux sujets choisis préalablement par nos élèves.

Le *ZpB* avait monté au sein de l'école un stand informatif sur l'outil *Smartwielen.lu*. Pour le reste j'aimerais insister sur l'absence de tracts ou de toute autre forme de publicité politique à l'intérieur de l'enceinte de l'école, soulignant ainsi la volonté de maintenir un environnement neutre et propice à des échanges constructifs.



Après mes mots de bienvenue, la table ronde a été inaugurée par quelques courtes présentations. Ainsi Laly Chivard a introduit notre *Schülercomité*, offrant un aperçu des préoccupations des élèves de l'EPF.

Monsieur Mike de Waha a ensuite pris la parole pour représenter le *Jugendrot*, exposant les initiatives de l'organisation en faveur de la jeunesse.

Monsieur Pit Weber a présenté le *ZpB* ainsi que l'outil *Smartwielen.lu*, soulignant l'importance de l'engagement civique et de l'accès à l'pour les jeunes électeurs.

Enfin la modération de la table ronde a été assurée par Monsieur Moritz Ruhstaller, garantissant un déroulement fluide et équitable des discussions.

La table ronde a été le cadre d'une discussion passionnante, marquée par des échanges fructueux et des questions pertinentes émanant des élèves. Huit partis politiques étaient représentés, chacun par un membre engagé dans le débat démocratique:

- ADRenalin: Woroszylo Maksimilian
- CSJ: Donnersbach Alex
- déi jonk gréng: Thill Jessie
- déi jonk Lénk: Stieber Mara
- Focus : Lecuit Anne
- JDL: Degrott Jana
- Jonk Piraten: Godefroid Mathis
- JSL: Bichel Olivier

A travers cette petite contribution j'aimerais en profiter pour remercier encore une fois tous les représentants des partis politiques, tous ceux qui ont donné un coup de main au niveau de l'organisation, et en particulier le *Jugendrot* ainsi que bien évidemment nos élèves.

L'organisation de ce type d'événement me semble d'autant plus nécessaire, que nous traversons une période de crises multiples (guerres, crise du logement, montée des extrêmes, réchauffement climatique etc.) qui ébranlent nos sociétés et défient les fondements mêmes de nos démocraties occidentales.

Chaque représentant a eu l'occasion au cours de cette table ronde de partager les positions de son parti sur les questions cruciales du logement et de l'éducation, offrant ainsi aux élèves une perspective variée et complète pour éclairer leurs choix électoraux futurs. Cette expérience enrichissante a permis aux jeunes de s'impliquer activement dans le processus démocratique, renforçant ainsi leur compréhension des enjeux sociaux et politiques qui façonnent leur avenir.

d'liewen um fieldgen



Jana Degrott
JDL



Olivier Bichel
JSL



Anne Lecuit
Focus



Mathis Godefroid
Jonk Piraten



Mara Stieber
d'ei jonk Lénk



Jessie Thill
d'ei jonk gréng



Alex Donnersbach
CSJ



Maksimilian Woroszylo
ADRenalin



EPAS: Un échange entre *Senior- et Junior-Ambassadors* originaires de 4 nations



Winona Hendrickx
professeure d'histoire

Un Luxembourgeois, Robert Schuman, alors ministre français des Affaires étrangères, est un des pères fondateurs de la construction européenne aboutissant à la création de l'Union européenne qui voit le jour après la Seconde Guerre mondiale. Les valeurs fondamentales de l'Union européenne aujourd'hui sont p.ex. la liberté, la démocratie, le respect des droits de l'homme et la solidarité. Mais l'Union européenne a permis non seulement de garantir une certaine stabilité économique mais aussi de mettre en valeur la richesse de l'histoire culturelle et de la diversité linguistique en Europe.

Pour sensibiliser nos élèves à l'importance de l'Union européenne et de ses valeurs l'*Ecole Privée Fieldgen* participe régulièrement à des acti-

tivités et programmes proposés par l'*Union européenne*. Dans ce contexte 4 élèves des classes de 4^e, 3^e et 2^e ont participé à une entrevue du *European Parliament Ambassador School Programme* (EPAS) à Metz entre le 4 et le 6 octobre 2023 accompagnés de leur professeure Madame Hendrickx.

Cet événement a tissé le lien entre 120 étudiants (Junior Ambassadors) et 25 professeurs (Senior Ambassadors), originaires du Luxembourg, de l'Allemagne, de la France et de la Belgique pour réfléchir ensemble aux valeurs de l'Union européenne, au rôle du Parlement européen et à l'importance de notre participation active dans ce processus de la démocratie parlementaire européenne.

Voici le témoignage de 3 des élèves qui ont assisté à cet échange dans le contexte de l'EPAS :



Victoria Lepage
4C1

From 3rd until 6th October, 3 other students and I had the opportunity to participate in EPAS Meetings that were organized by the *European parliament*. There were teenagers from France, Germany, Luxembourg and Belgium, so it was fun getting to know new people and talking about your country to each other.

For 3 days, we did a bunch of interesting activities and fun games. We learned a lot about the European Parliament, the European elections, the members of the European Parliament and their job. It was a very good experience where we learned a lot of things in a very fun way.



Alison Pereira Martins
2C-C

The exchange was a worthy experience to have. While the schedule certainly was packed, the wonderful view of the city and most of the activities made up for it.

The best part however was to engage with so many different individuals from different countries who are like-minded. Many students liked to talk about their schools allowing us to learn more about different schools in different countries and they were fascinated by our variety of languages.

This event gave us not only the opportunity to meet new people while engaging on a topic like politics, which is usually taught in a rather dry manner, but also gave us the opportunity to use the diversity of language we learned in a singular event.

Lucas Da Costa
3CL-B



Ech sinn de Lucas aus der 3C-BC.

Ufanks Oktober hunn ech wärend 3 Deeg um EPAS Meeting zu Metz Deel geholl. Et war ee risegen Event: 4 Schüler waren do...

...vum *Fieldgen* natierlech. Am ganze ware mir zu 120.

Mir hunn zimmlech vill Aktivitéite gemaach, zesumme mat Schüler aus Frankräich, Däitschland an souguer aus der Belsch. Et konnt ee richteg vill Spaass hu mat Leit, déi een u sech guer net kannt huet, zemools well et oft einfach gemëschte Gruppe gouf, déi duerch den Zoufallsprinzip zesumme gesat goufen. Glécklecherweis hunn déi allermeeschten Aktivitéiten tatsächlech Spaass gemaach.

Cool war et och, dass mir fir déi läscht Aktivitéit eis an engem Amphitheater mat 4 Membere vum europäesche Parlament getraff hunn, wou da jeeeweils 1 Persoun aus alle 4 Länner erop op d'Bün gaangen ass, fir hinne Froen ze stellen. Ech konnt dat fir Lëtzebuerg maachen 😊.

Am grouse Ganze mengen ech also, dass ech kee Feeler gemaach hunn, wéi ech mech fir den Event ageschriwwen hunn, a roden et och jidderengem, deen sech doriwwer Gedanke mécht, ob e matmaache soll oder net.



ÉCOLE AMBASSADRICE

Tout comme Lucas, nous ne pouvons qu'encourager tous les élèves qui s'intéressent à la politique, à l'*Union européenne* ou à un échange, de consulter les QR-Codes ci-dessous et de contacter M. Larosch ou Mme Hendrickx pour participer à un tel événement.



Gedenkfeier vum 1. Jiddeschen Deportatiounszuch



Olivier Boussong
professeur d'histoire

E Méinden de 16ten Oktober ware mir als Schoul mat 10 Schüler-inne bei der Gedenkfeier vum éischte Jiddeschen Deportatiounszuch Richtung Osten dobäi.

323 jiddesch Leit sinn deen Dag an de Ghetto Litzmannstadt a Polen deportéiert ginn, vun deenen der just 12 erëm komm sinn.

Dräi Schülerinnen vun der Optioun *Le Luxembourg pendant la Deuxième Guerre Mondiale à travers des lieux extrascolaires* hunn eng Biographie vun engem vun de Jugendleche virgelies, déi mat am Zuch souzen.

Et ass wichteg, grad an onser haiteger Zäit, un d'Verbrieche ñnert der Nazi Herrschaft z'erënnere.

#weremember



Manfred Schloss

Dat ass de Manfred Schloss. Hien huet 11 Joer. Iwwert hien ass net vill bekannt,

D'Famill Schloss ass eng al Tréierer Famill. An der *Weidegasse*, op dem ale jiddesche Kierfecht zu Tréier, ginn et 14 Griewer mat dem Familljennumm *Schloss*. 1933 ass d'Famill nach grouss: Si huet een Textilienhandel opgebaut a besetzt e puer Geschäfte an der Stad. Dem Manfred säi Papp schafft an engem vun dese Geschäfte.

Am November 1938 stiechen Nationalsozialisten am *Deutschen Reich* iwwer 1000 Synagogen a Brand. Jiddesch Männer kommen a Konzentratiounslager. Vill vun hinne stierwen. D'Nazien ariséiere jiddesch Butteler a setzen netjiddesch nei Proprietären an.

Och d'Famill Schloss kritt d'nationalsozialistesche Herrschaft ze spieren. Judde sinn net méi erwünscht. Wéineg Judde kënnen auswanderen. Am Adressbuch vun Tréier vun 1938 steet dem Manfred säi Papp net méi als *Kaufmann*, mee als *Hausierer*. Séier sinn all d'Judde vum Berufsverbuet betraff. Och d'Firma *Textilwarengroßhandel Gebrüder Schloss* muss zoumache.

1939 fänkt den 2. Weltkrich un. Spéitstens vun deem Moment u gëtt et bal onméiglech fir auszereesen. Am Oktober 1941 geet et lass mat den Deportatiounen vu Judden. Am Deportatiounszuch vum 16. Oktober 1941 si vun der ganzer Famill Schloss 10 Leit, dobäi och de Manfred, säi Papp David, seng Mamm Jetta a seng Schwësterche Chana. D'Chana huet eréischt 2 Joer.

Dem Manfred säi Papp David stierft de 15. Mee 1942 am Ghetto. 4 Méint méi spéit ginn de Manfred, seng Mamm Jetta a seng Schwësterche Chana an d'Vernichtungslager Chelmno deportéiert an do ëmbruecht.

Wéi d'Nazien un d'Muecht komm sinn, hat de Manfred eréischt 2 Joer. Hien huet säi ganzt Liewen näischt aneschteres kann wéi d'Diktatur.

Leonie Frank

Dat ass d'Leonie Frank. Hat ass zu Tréier op d'Welt komm a gouf vun do aus mat senger ganzer Famill deportéiert.

D'Leonie ass e ganzt normaalt Meedchen. Hat geet an d'Schoul, huet Hobbyen an huet am August Gebuertsdag. 1926 kënnt hat zu Tréier an enger jiddescher Famill op d'Welt. Alles ass an der Rei. Wéi d'Leonie 9 Joer krut, sinn d'Nazien un d'Muecht komm. Dat war 1933. Duerno gouf alles anescht.

Dem Leonie säi Papp war Polsterer an Dekorateur. Vun 1939 un duerft hien net méi a sengem Beruff schaffen. Wou sollt d'Famill da lo d'Geld hier kréie fir ze liewen? Dat bësschen, wat d'Famill gespuert hat, war séier opgebraucht. D'Leonie a säin eelere Brudder Manfred hu missen Zwangsaarbecht leeschten: d'Leonie an de Wéngerten zu Serrig an de Manfred an enger Steekaul zu Oberbettingen.

Keent vun de jiddesche Kanner aus dem *Deutschen Reich* huet méi dierfen an d'Schoul goen. Déi aner Kanner, déi keng Judde waren, hunn sech net méi mat hinnen opgehalen.

D'Famill Frank huet alles probéiert fir auszeeren. Allerdéngs ouni Erfolleg. Si haten net genuch Suen. D'Verzweiflung ass ëmmer méi grouss ginn.

Den 12. Oktober 1941 krut d'Famill Frank mat der Post eng *Staatspolizeiliche Verfügung*. D'Leonie a seng Famill hu missen hir Wunneng verlossen an si hunn nëmme ganz wéineg Gepäck mathuelen dierfen. Mat Sécherheet sinn hinnen all vill Froen duerch de Kapp gaangen. De 16. Oktober koumen si dann an en Zuch.

Dräi Deeg méi spéit kënnt dësen Zuch am Ghetto Litzmannstadt un. Sou hunn déi Däitsch d'Stad Lodz am vun hinne besate Polen ëmbeannt. Am Ghetto huet d'Leonie missen an enger Fabrick schaffen, wou Schong a Kierf aus Stréi gemaach goufen.

D'Joer drop, am Fréijoer 1942, goufe vill Judden aus dem Ghetto weidertransportéiert. Dorënner och d'Famill Frank. Si koumen an eegens errichtete Vernichtungslager.

Vun deem Moment, wou si op den Transport koumen, feelt all Spuer vun der Famill Frank.

Ilse Levy

Dat ass d'Ilse Levy. Hat kënnt aus Bollenduerf (D) un der däitsch-lëtzebuenger Grenz.

Dem Ilse säi Papp, den Daniel Levy, gëtt 1901 zu Bollenduerf an der Eifel gebueren. No der Schoul geet hie fir een halleft Joer op d'Handelsschoul vum Louis Scheuer zu Tréier. 1924 mécht hien sech als Véihändler selbststänneg. Hie bestit d'Erna. Si kréien zwee Kanner: d'Ilse an de Günther. D'Ilse kënnt 1925 op d'Welt. De Günther 3 Joer méi spéit, 1928. Déi zwee Geschwëster wuesse gutt behitt op. Bis 1933 ass am Liewe vun der klenger jiddescher Famill alles an der Rei. D'Nazien entzéien dem Papp dann awer d'Handelserlabnis als Véihändler. D'Famill steet domat ouni Akommes do. 1938 emigréieren si op Lëtzebuerg. Zu Miedernach wunnt d'Schwëster vum Erna Levy. Den David a seng Famill kommen op der Reisermill bei Miedernach ënner. D'Ilse fënnt eng Léierplaz als Modistin an der Stad. Als Ausländerin a Flüchtling braucht d'Ilse eng Aarbechtserlaabnis.

1940 iwwerfällt Däitschland Lëtzebuerg. Am Summer 1941 gëtt den Daniel Levy zesumme mat anere jiddesche Männer am Lager zu Greimrath bei Wittlich inhaftéiert a muss do un der *Reichsautobahn* Zwangsaarbecht leeschten. Knapps ass hien zrëck bei senger Famill, kréien si den Deportationsbefehl fir de 17. Oktober an de Ghetto Litzmannstadt.

Do wunnt d'Famill ënner fuerchtbare Konditiounen. Réischt den 12. August 1944 kommen déi véier op Auschwitz-Birkenau.

Do ginn d'Erna, d'Ilse an de Günther direkt an enger Gaskummer ermuert. Den Daniel Levy muss als Schmadd a Schlässer am Außenlager Gleiwitz schaffen.

Vun der Famill Levy ass et eleng de Papp Daniel, deen iwwerlieft. Als ee vun 13 Iwwerliewenden vu 513 Leit, déi mam Transport Da3 deportéiert goufen, kënnt hien zrëck op Lëtzebuerg. Do kämpft hie fir Entschiedegung.

1947 wandert den Daniel Levy an d'USA aus, baut sech en neit Liewen op a bestit sech och nees.

1971 kënnt den Daniel Levy mat senger neier Fra zrëck op Lëtzebuerg.

1989 stierft hien am Alter vu 87 Joer zu Déiferdeng.

Getting started

School Exchange mit der Cotter-Highschool (Winona County)

Michael Ternes
Religionslehrer



Endlich war es soweit. Am 15.11.2023 fand die Opening-Session statt, mit der die Reihe der Videokonferenzen mit Neunt- und Zehntklässlern der *Cotter-Highschool* (Winona County) eröffnet wurde. Unsere SchülerInnen der 4C1L waren mit etwa 20 SchülernInnen zur Videokonferenz verabredet, um sich kennenzulernen. Das Kennenlernen wurde eröffnet durch ein Grußwort des Principals der Cotter Highschool, Dave Forney, und unserer Direktorin, Sylvie Wagner.

Im Anschluss gab es einen Austausch nach dem Motto „Schüler fragen Schüler“, „Schüler fragen Lehrer“ und „Lehrer fragen Lehrer“.

Diese Videokonferenzen finden nun im Rhythmus von 2-4 Wochen statt, so oft sie eben am Nachmittag angeboten werden können. Auf der Klasse haben sich Kollegen aus den Fächern Geschichte, Deutsch, Englisch, Geographie und ViSoR gemeldet, um am Projekt mitzuarbeiten. Konkret bedeutet das ab dem neuen Jahr: Ein Fachkollege übernimmt die Vorbereitung einer Videokonferenz zwischen 15:00 Uhr und 16:00 Uhr und behandelt im Austausch ein Fachthema,

das vorab mit dem/ der amerikanischen KollegIn abgestimmt wird. Diese Konferenzen können für die Bewertung im Fach herangezogen werden.

Die Verbindung in die USA kam durch den schönen Zufall zustande, dass wir als Schule gefragt wurden, ob wir Interesse an einem Austauschprogramm mit einer katholischen Highschool hätten, die ihrerseits gerade nach einer Partnerschule in Luxemburg suchtn. Wir als *Fieldgen* passen da hervorragend zu ihrem Suchprofil. Beiderseits sind die SchülerInnen euphorisch bei der Sache und freuen sich auf den Austausch. Im Schuljahr 2024/25 ist unser Ziel, dass eine Gruppe unserer Schule für einige Wochen zum Austausch in die USA reist. Dort werden sie in den Familien leben und die Schule besuchen und das Land kennenlernen. Einen Gegenbesuch aus den USA wird es auch geben.

Mit diesem Austauschprogramm weiten wir nicht nur den kulturellen Horizont. Gleichzeitig gehen wir zurück in der Geschichte und auf die Spuren der Luxemburger, die seit Beginn des 20. Jahrhunderts in die USA ausgewandert sind. Back to the roots - into the future!





Cotter-Highschool (Winona, Minnesota)

Cotter Schools is located in Winona, Minnesota, and is the sole Roman Catholic school in the city. Educational opportunities begin in preschool for children 16 months or older and continue through Grade 12. Boarding is available for students in grades 7–12. The school opened its doors on September 5, 1911, as the "Cotter School for Boys" with 11 students. Cotter, named for the diocese's first bishop, Bishop Joseph Bernard Cotter, was a boys school directed by the Christian Brothers of Saint John Baptist de La Salle. In 1952, the Brothers turned the operation of the school over to the diocese and Cotter became co-educational with the combining of the Cathedral Girls High School. In 1953 a new Cotter building was erected and in 1962 an addition was added. In 1992, with help from an endowment from the Hiawatha Education Foundation, the school moved to its current location on the campus of the former College of Saint Teresa, allowing it to add a boarding school component.

(From Wikipedia)



Tatata-

taaaaaaaaaaaaaa !

Ein Besuch der Deutschlehrer bei Ludwig van Beethoven in seinem Bonner Geburtshaus, und ein Interview mit dem Hausherrn in persona



Sehr geehrter Herr van Beethoven, können Sie uns etwas zu Ihrer Person sagen?



Ich bin ein deutscher Komponist. Meine Musik gehört der Epoche der Klassik an, wie die von Joseph Haydn und Wolfgang Amadeus Mozart. Geboren wurde ich im Dezember 1770 in Bonn. Meine Familie kommt ursprünglich aus Flandern. Heute liegt das in Belgien. Auf meine flämische Herkunft weist dann auch das „van“ in meinem Namen hin und nicht, wie viele vermuten, auf eine adlige Herkunft. Im Alter von sieben Jahren spielte ich mein erstes öffentliches Konzert, und mit zwölf veröffentlichte ich meine erste eigene Komposition.

Am wievielten genau sind Sie geboren?

Das weiß ich leider selbst nicht so richtig. Anfangs kannte ich noch nicht einmal das genaue Geburtsjahr. Mein Vater wollte mich als Wunderkind vermarkten, und deshalb hat er mich immer etwas jünger dargestellt als ich war. Erst als ich nach meinem Taufschein forschen ließ, brachte ich Jahr und Monat meiner Geburt in Erfahrung. Auf meinem Taufschein steht, ich sei am 17. Dezember in der Remigiuskirche in Bonn getauft worden. Zu der Zeit taufte man Kinder normalerweise am gleichen Tag, an dem sie geboren wurden, manchmal am Tag danach, je nach Geburtszeitpunkt. Ich bin demnach am 16. oder 17. Dezember geboren. Wann genau, das weiß ich auch nicht.

Wie kamen Sie zur Musik?

Die Musik habe ich in meiner frühesten Kindheit kennengelernt. Mein Vater war selbst Musiker. Er war jedoch nicht sonderlich erfolgreich und vor allem war er stark alkoholabhängig, so dass wir in recht einfachen Verhältnissen lebten. Er war es, der mich früh an das Klavierspiel heranzuführte, denn er hat Potential in mir gesehen. Er bat Christian Gottlob Neefe, der Musikdirektor und Hoforganist am Bonner kurfürstlichen Nationaltheater war, sich meiner anzunehmen.

Bei Neefe lernte ich so viel über Musik, dass ich 1784 Mitglied der Bonner Hofkapelle werden konnte. Dort spielte ich Bratsche und Cembalo, bis mich dann, drei Jahre später, mein Weg nach Wien führte. Bis dahin war es aber ein langer Weg. Damit ich als Musiker ausgebildet werden konnte, brauchte ich Geld, das wir, ich habe es schon erwähnt, nicht hatten. Zum Glück sah der damalige Fürst von Bonn ein Talent in mir. Er hat Geld zur Verfügung gestellt, damit ich nach Wien reisen konnte, um von den besten Komponisten der Zeit, Joseph Haydn und Wolfgang Amadeus Mozart ausgebildet zu werden. Das war 1786. Allerdings kam es nicht dazu. Meine Mutter war schwer krank, und als sie starb, verfiel mein Vater völlig dem Alkohol, so dass ich die Rolle des Familienoberhaupts übernehmen musste. Parallel begann ich ein Studium an der Bonner Universität.

Geben Sie unserer jungen Leserschaft doch bitte mal einen Einblick in die Zeit Ihrer Jugend!

Nach Abschluss meines Studiums, 1792, reiste ich dann endlich nach Wien. Die politischen Entwicklungen zu der Zeit (1789 hatte in Frankreich eine Revolution gewütet), waren nicht ganz einfach. Napoleon Bonaparte führte Krieg. 1792 erklärte Frankreich Österreich den Krieg. Damals war ich etwa 20 Jahre alt.

Haben die politischen Umstände Sie in Ihrer Musik beeinflusst?

Nein! Ich komponierte weiter und lernte fleißig. Ich hatte das Glück, damals von Joseph Haydn unterrichtet zu werden, von dem ich viel gelernt habe. Später dann konnte ich von meiner Musik leben.

Sie waren doch sicher, wie das damals üblich war, vom Adel angestellt?

Gewiss nicht. Ich musste meinen Lebensunterhalt als freier Künstler selbst bestreiten, was anfangs nicht so einfach war. Später dann hatte ich finanziell gesorgt.

Oh, das heißt, dass Sie schon damals wirklich sehr berühmt waren!

Ja, ja. Bekannt war ich schon. Man sagt mir nach, ich sei einer der wichtigsten Komponisten der Geschichte, und ich hätte großen Einfluss auf die Zeit nach 1800 gehabt.

Wow, Sie waren also Influencer! Interessant!

Influencer? Was soll das sein?

Leider war es nicht sonderlich gut um Ihre Gesundheit bestellt. Was war das Problem?

Von Kind an litt ich unter schlimmen Verdauungsbeschwerden, die teils mit Fieber einhergingen. Damals wusste man nicht, dass es sich möglicherweise um eine Bauchspeicheldrüsenerkrankung handeln würde. Dann bemerkte ich nach und nach, dass ich immer weniger hören konnte. Zu der Zeit war ich 28 Jahre alt. Noch viel zu jung also, um taub zu werden. Viel später dann litt ich an Leberzirrhose.

Wie sind Sie vor allem mit Ihrer Taubheit umgegangen?

Meine zunehmende Taubheit erschwerte mir die Arbeit. Ich befürchtete, dass meine Karriere darunter leiden würde. Deshalb überspielte ich meine Krankheit, indem ich sehr viel komponierte und mich von den Menschen abschottete. Ich schob es auf meine Zerstreuung, wenn ich etwas nicht verstanden habe. Mein Umfeld bemühte sich, laut und deutlich zu sprechen, aber als alles nichts mehr half und ich meine Schwerhörigkeit nicht mehr überspielen konnte, war ich genötigt, ein Hörrohr zu benutzen, das der Erfinder des Metronoms, Johann Mälzel, für mich entworfen hatte. Außerdem griff ich auf Konversationshefte zurück. Meine Gesprächspartner schrieben ihre Fragen und Antworten hinein, so dass ich verbal reagieren konnte. Logischerweise steht also nicht darin, was ich selbst geantwortet bzw. ge-

fragt habe.

Um die vom Klavier ausgehenden Vibrationen der Tasten zu fühlen, kam mir die Idee, einen dünnen Holzstab am Flügel zu befestigen. Das andere Ende dieses Stäbchens nahm ich zwischen die Zähne. Die Vibrationen des Instruments wurden auf diese Weise über das Holz und die Knochenleitung im Körper übertragen. Vielleicht werden später einmal Hörgeräte erfunden, die sich an diesem Prinzip inspirieren werden, das wäre sicherlich eine ganz große Hilfe für Menschen mit einem Hörschaden.

Der weltbekannte französische Schriftsteller Victor Hugo hat versucht, Ihre Taubheit positiv auszudrücken, indem er gesagt hat: „Weil Beethoven taub war, konnte er Musik schreiben, die auch im übertragenen Sinn „unerhört“ war.“ Was halten Sie davon?

Das ist ein Kompliment. Ich kenne diesen Schriftsteller zwar nicht. Er sei bekannt, sagen Sie?

Ja, ja, sehr bekannt. Was haben Sie während der Zeit Ihrer zunehmenden Taubheit alles komponiert?

In den ersten zehn Jahren in Wien komponierte ich 20 Klavierstücke. Das berühmteste davon ist die „Mondscheinsonate“. Auch die Oper „Fidelio“, eine Geschichte aus dem Umfeld der französischen Revolution, entstand, als mein wichtigster Sinn mich schon fast verlassen hatte.

Ich fühlte mich immer weniger wohl in der Gegenwart von Menschen. Da ich befürchtete, man könnte herausfinden, dass ich fast taub war, was wiederum einen negativen Einfluss auf das Ansehen meiner Kunst gehabt hätte, ging ich nicht mehr gerne unter Leute. Scheinbar soll ich als schwieriger Charakter und als Griesgram gegolten haben. Möglicherweise war auch die Bemerkung, die ich Fürst Lichnowsky in einem Brief



gemacht hatte, schuld daran. Ich schrieb: „Fürst! Was Sie sind, sind Sie durch Zufall und Geburt, was ich bin, bin ich nur durch mich. Fürsten wird es noch Tausende geben, Beethoven gibt es nur einen!“ Ich bin mir bewusst, dass diese Aussage maßlos eingebildet klang. Aber ich stehe dazu. Sie stimmte. So wie ich komponierte sonst keiner. Jedoch haben jene Worte nicht im Geringsten zu meiner Beliebtheit beigetragen. Der Umstände halber bevorzugte ich es deswegen, einsam zu leben. Ich pflegte nur wenige private Kontakte, gelegentlich zählten auch Frauen dazu. Als ich jünger war, hatte ich viele Liebschaften, verheiratet war ich jedoch nie.

Damals hatten Sie Ihre berühmte 9. Sinfonie noch nicht geschrieben?

Nein. Ich war völlig taub, als ich sie schrieb. Ab 1813 verschlechterte sich mein gesundheitlicher Zustand zunehmend. Ich konnte die Krankheit nun auch gar nicht mehr verstecken, deswegen bevorzugte ich es, mich aus der Musikszene zurückzuziehen. Ich habe zwar eine 10. Sinfonie noch beginnen, sie jedoch nicht mehr beenden können.

Die 9. Sinfonie ist wirklich weltberühmt!

Tatsächlich ist es eine meiner bekanntesten Sinfonien, besonders aber der vierte Satz, und daraus vor allem die „Ode an die Freude“, deren Text von Friedrich Schiller stammt.

Freude, schöner Götterfunken,
Tochter aus Elysium,
Wir betreten feuertrunken,
Himmlische, dein Heiligtum.
Deine Zauber binden wieder,
Was die Mode streng geteilt,
Alle Menschen werden Brüder,
Wo dein sanfter Flügel weilt.
Wem der große Wurf gelungen,
Eines Freundes Freund zu sein
Wer ein holdes Weib errungen,
Mische seinen Jubel ein!
Ja--wer auch nur eine Seele
Sein nennt auf dem Erdenrund!
Und wer's nie gekonnt, der stehle
Weinend sich aus diesem Bund!

Wie kamen Sie nun dazu, Schillers „Ode an die Freude“ zu vertonen?

Ich habe Friedrich Schiller nie persönlich getroffen, im Gegensatz zu Herrn Goethe, dem ich im



böhmischen Nobel-Kurort Teplitz begegnet bin. Das liegt in der Nähe von Prag. Nun ja, wie soll ich diese Begegnung beschreiben? Wir sehen die Welt nicht mit gleichen Augen, so viel steht fest. Goethe ist 21 Jahr älter als ich. Er wurde in den Adelsstand erhoben, und ich bin der Meinung, ihm „behagt die Hofluft zu sehr“, sprich, er ist eingebildet, hochnäsig. Er hingegen findet mich in Gesellschaft ungenießbar. Goethe und ich waren definitiv nicht auf einer Wellenlänge.

Schiller hingegen, obwohl ich ihn, wie bereits erwähnt, nicht persönlich kennenlernen durfte, habe ich seit jeher bewundert und sogar verehrt. Er war 11 Jahre älter als ich und ein Freigeist. Ich habe mich lange mit seiner „Ode an die Freude“ beschäftigt, bevor ich sie in Musik umgesetzt habe. Seine Werke waren ein Vorbild für meine Musik.

Goethe und Schiller waren Genies ihrer Zeit. Sehen Sie sich als verkanntes Genie?

Oh, nein! Ich war sehr wohl bekannt und wurde als Künstler geschätzt.

Waren Sie wirklich so ein ungemütlicher Zeitgenosse, der stets schlecht gelaunt war, oder ist das üble Nachrede?

Als Mensch war ich ein etwas ungemütlicher Zeitgenosse. Was ich zu Fürst Lichnowsky gesagt habe, habe ich schon angesprochen. Diese Aussage hat mich sicherlich in der Beliebtheitskala nicht nach oben gebracht. Unbeliebt habe ich mich auch gemacht, als ich in einem adligen Privatzirkel Klavier gespielt habe und ein junger Adliger sich währenddessen ungeniert und lautstark mit einer Dame unterhalten hat. Ich fand dieses Benehmen dermaßen unverschämt, dass ich vom Klavier aufgesprungen bin und alle darüber in Kenntnis gesetzt habe, für solche Schweine würde ich nicht spielen.

Auch habe ich bei einem Nachessen am Hof, als nicht am Tisch des Prinzen für mich gedeckt war, meinen Hut genommen und die Gesellschaft verlassen. Und siehe da, beim nächsten Mal hatte man für mich neben dem Gastgeber gedeckt. Ich war also bereits zu der Zeit kein Niemand.

Man darf nicht außer acht lassen, dass ich schwerhörig war, und dies bereits mit 30 Jahren. Ich konnte meine eigne Musik kaum aktiv hören. Alles spielte sich in meinem Kopf ab. Ich konnte kaum am gesellschaftlichen Leben teilnehmen und litt unter der sozialen Isolation. Ich habe den Schöpfer und mein Dasein verflucht, und manchmal habe ich sogar mit dem Gedanken gespielt, mir das Leben zu nehmen. Verstehen Sie, weshalb ich meistens grimmig war und auf vielen Porträts auch so dargestellt wurde?

Wenn man ein so genialer Musiker ist wie Sie, muss man dann trotzdem viel üben oder geht die Arbeit von selbst?

Komponieren ist ein Handwerk wie jedes andere und will gelernt sein. Um etwas zu erreichen, muss man ein Leben lang lernen und an sich arbeiten. Ich hatte sehr gute Lehrer von Anfang an. Mein Vater, wie bereits erwähnt, hat früh mein Talent erkannt. Er hat versucht, es zu vermarkten. Das hieß dann aber auch, dass ich als jugendlicher Tag und Nacht üben musste.

Wann kamen Ihnen denn die besten Ideen?

Ohne Zweifel beim Spaziergehen in der Natur. Solche Spaziergänge machte ich regelmäßig. Die Bewegung an der frischen Luft hat große Vorteile. Immer dabei hatte ich ein Notizbuch, in das ich die Ideen, so wie sie mir in den Kopf kamen, ungefiltert aufschrieb. Später habe ich diese Niederschriften dann überarbeitet, habe Pläne und Skizzen gemacht, die einen Ideen zurückbehalten, die anderen verworfen und aus allem ein Ganzes geformt. Ein vollständiger Arbeitsprozess eben. Aber unter uns, ich habe wirklich nicht nur geniale Werke komponiert. Die „schlechten“ sind Gott sei Dank etwas in Vergessenheit geraten.

Glauben Sie, man wird auch im 21. Jahrhundert, in etwa 250 Jahren also, noch wissen, wer Ludwig van Beethoven war?

Das hoffe ich doch sehr! Immerhin bin ich einer der größten und bedeutendsten Komponisten meiner Zeit. Ich kann mich schwer in die Zukunft hineinversetzen, und ich weiß nicht, welche Irren und Wirren die Stadt Bonn, meine Geburtsstadt, in dieser Zeitspanne durchmachen wird, ob es sie dann überhaupt noch geben wird, aber ich rechne doch sehr damit, dass Bonn auch in 250 Jahren noch meiner gedenken wird.

Ludwig van Beethoven starb 1827 in Wien. Er wurde auf dem dortigen Zentralfriedhof, in einer im großen Stil angelegten Feier beigesetzt. Um die 20.000 Leute sollen der Beerdigung beigewohnt haben.

Im Jahr 2020, anlässlich seines 250. Todestages, wird das Beethoven-Jahr in seiner Geburtsstadt Bonn ausgerufen. Wer heute als Tourist durch Bonn spaziert, sieht und spürt die Omnipräsenz des Maestros. Beethoven als Verkehrssampel, Beethoven als Statue, Beethoven als Quietschente und als Legofigur, Beethoven als Eierkocher und als Eierwärmer, Beethoven über Beethoven soweit das Auge reicht.



Ein Tag nur für uns - Teambuilding für Fortgeschrittene..... (Lehrer)

Catherine Hollerich
Deutschlehrerin



Für jeden Personalchef, für jeden Klassenlehrer ist es ein gängiges Konzept der Problemlösung: Teambuilding! Es wird gern dann eingesetzt, wenn es irgendwie im Getriebe knirscht, wenn Mitarbeiter oder Mitschüler sich nicht grün sind, wenn sie sich oder das Unternehmensziel irgendwie aus den Augen verloren haben.

Nun ist es ja nicht so, dass es bei uns an der Schule ganz fürchterlich knirschen würde, aber die Schülerzahl wächst, der Personalstand ebenfalls und zuverlässig zu jedem Schuljahresanfang kommen 10 bis 15 neue Kollegen und Kolleginnen dazu, um die Lehrerschaft zu vergrößern und zu verjüngen.

Kein Wunder also, wenn da der bei uns so sehr gerühmte gute Kontakt untereinander leidet. Die alten Mitstreiter, die man so gut kennt, hinterlassen durch ihren Weggang in den wohlverdienten Ruhestand emotionale Lücken, die von den neuen Rekruten nicht wirklich gefüllt werden können. Und die frischgebackenen Kolleginnen und Kollegen sehen sich mit einem wahren Meer an herumwuselnden älteren Exemplaren konfrontiert, deren Namen sie wohl niemals alle auswendig werden lernen können. Der stetig wachsende Aufgabenberg tut ein Übriges dazu. Und um bei diesen allseits bekannten Problemen Abhilfe schaffen zu können, wünschte sich ein großer Teil unserer Lehrer als Thema einer *Journée Pédagogique* ein Teambuilding

für die ganze Belegschaft. Flugs bildete sich eine Arbeitsgruppe, die sich dieses Wunsches annahm. Auch das ist ein Merkmal unserer Schule: Arbeitsgruppen-

bildung noch und nöcher - für die sich dann tatsächlich auch immer Interessierte finden. In unserem Fall waren das genau die Richtigen mit den richtigen Ideen!

Mords-Stimmung am Freitagabend...

Wer wollte, konnte schon am Freitagabend vor der eigentlichen *Journée pédagogique* mit dem Teambuilden beginnen. Infos zum Programm gab es gar keine, selbst die Kollegen, die im Ruf stehen, alles zu wissen...und ich meine damit WIRKLICH ALLES, konnten nicht einmal mit dem kleinsten Gerücht aufwarten.

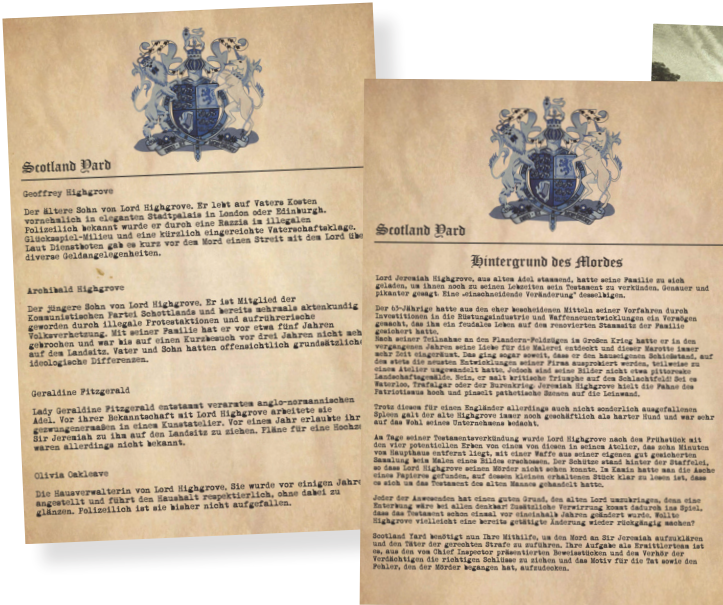
Um 17.00 Uhr sollte es losgehen, 120 Lehrer machten sich auf den Weg in die *Salle Raoul Follereau*, alle recht müde - nach einer Woche anstrengender Lehr- und Dompteurtätigkeit -, aber doch sehr gespannt. Wer jetzt allerdings glaubt, die Veranstaltung hätte mit netten Kennenlernspielen begonnen, der irrt. Zu unserer allgemeinen Ernüchterung wurden wir zunächst mit einem einstündigen Vortrag über Team- und Korpsgeist auf das Thema eingenordet. Die älteren Semester unter uns verdrehten inwendig etwas die Augen, kennen wir das alles doch aus vielen Dienstjahren und unzähligen delikaten Situationen. Doch: „Watt mutt, datt mutt!“ (Norddeutsch für „Was sein muss, muss sein!“), denn viele der neuen Kollegen und Kolleginnen haben eben noch nicht gehört, was wir alten Hasen fast gebetsmühlenartig mitsprechen können.



Who's Who @ fieldgen ?

Lycée privé classique et général

1. _____
2. _____
3. _____
4. _____
5. _____



Nach dieser sehr akademischen und daher auch einstündigen Einleitung, folgte dann doch das erwartete **Kennenlernspiel**: Unter jedem Stuhl klebte nämlich eine Karte mit 5 Merkmalen einer Person, die erraten werden musste. Diese Karten hatte jeder Teilnehmer bereits in den vorangegangenen Tagen ausgefüllt und im CDI abgegeben. Und schon entstand ein sehr sympathisches Chaos im großen Prüfungsraum. Man suchte Rat beim Nachbarn: „Kennst du den? Müsste das nicht der Sowieso sein?“ - „Est-ce que j'ai bien compris? Ce collègue collectionne des figurines de Pokémon?“ - „What do the words 'Kniddele mat Gréiwen' mean? Is it a kind of computer war game?“ Während der wilden Suche inmitten babylonischen Sprachendurcheinanders wurde ich sehr oft angesprochen: „Du kennst doch alle hier.“ - „Du bist doch schon so lange dabei, wer könnte denn die Frau mit diesem merkwürdigen Hobby sein?“ Die Hinweise auf den Kärtchen reichten von Worten mit zweifelhafter Aussagekraft: „Ich bin eine Frau.“ (Ach!) gefolgt von: „In meiner Freizeit treibe ich Sport.“ (Schau an!) bis zu intimsten Bekenntnissen: „Mein Lebenstraum ist die **Besteigung des Nanga Parbat**“ (Das ist übrigens der Berg mit den 83 toten Bergsteigern in Pakistan! Lieber Kollege, warte bitte bis zur Rente - wir können keinen weiteren Unterrichtsausfall gebrauchen). A propos Nanga Parbat: Gar nicht so einfach, sich brauchbare Hinweise auszudenken. Am Ende hatten sich - Wunder oh Wunder - dann doch alle gefunden, was dann auch fotografisch festgehalten wurde.

Die nächste Etappe - es war mittlerweile schon fast Abendessenszeit - fand dann in der Kantine statt, die passenderweise eine richtige

Bühne verfügt und damit prädestiniert ist für ein Krimi-Dinner...das sich wo abspielte? Wo wimmelt es nur so von stilvoll arrangierten Leichen und Verdächtigen, die in jeder Situation die Contenance wahren? Richtig! Im Großbritannien der 30er Jahre natürlich! **Miss Marple lässt grüßen!**

Wir trauten unseren Augen kaum: Warteten doch lange, wunderschön gedeckte Tafeln mit passendem Dekor auf uns: Unsere Bibliothekarinnen hatten ihr Bestes gegeben und zwischen alten vergilbten Büchern aus den 50ern ihre Krimi-Nächte-Accessoires aufgebaut: So prangte neben meinem Tellerchen mit Buttermesser eine alte staubige Apothekerflasche mit verschnörkeltem „**Arsen**“-Etikett, während mich zwischen den diversen Weingläsern ein **Totenschädel mit Einschussloch** angrinste. Jede einzelne der zwanzig Tafeln war liebevoll gruselig gestaltet worden und damit Teil einer tollen Kulisse, die uns Gäste auf den Abend einstimmte.

Die bewährten Zutaten zu diesem spannenden Krimi-Dinner fanden sich im aristokratischen Großbritannien wieder: Auf Schloss Highgrove war der gleichnamige Lord ermordet aufgefunden worden. Natürlich wurde die gesamte Entourage verdächtigt, da der Lord schwerreich von dannen gegangen war! Als da waren:

- der **überforderte Inspector mit Schermbauch** im Sherlock-Outfit, der sein Publikum mit gefühlten 10.000 einzelnen Hinweisen erst ordentlich verwirrte und dann die Hilfe der Zuschauer bei der Ermittlung einforderte
- der **blasiert näselnde** älteste (wenn nicht sogar alte) **Sohn** mit wohlklingendem Namen, doch beschämendem Lebenswandel

(Glücksspiel, uneheliche Kinder u.ä.), dessen feuchte Aussprache jedem Lorient-Sketch zur Ehre gereicht hätte

- der baumlange **abtrünnige Zweitgeborene**, der als glühender Kommunist in Maojacke, Kniebundhosen und für seine Körpergröße überraschend kleinen Gummistiefeln¹ auftrat und unverdrossen kommunistische Pamphlete austeilte
- Schließlich eine unverschämt **junge Frau zweifelhafter Herkunft**² mit Hang zur Nymphomanie und einem offensichtlichen Alkoholproblem, der es aber gelungen war, den alten Esel, pardon, den ehrwürdigen Lord, um den Finger zu wickeln

und *last but not least*,

- Nein! Nicht der Gärtner! Sondern das rührige, zunächst unscheinbar wirkende und doch eine Spur zu forsch auftretende **Dienstmädchen** in Knöpfchenstiefeln und gestärktem Spitzenhäubchen, das mit verschämtem Blick gestand, die uneheliche Tochter des Lord Jeremiah zu sein

Auch ein Gärtner geisterte durch die Szenerie ... als Zeuge, nicht als Mörder!

Mit dem richtigen Gespür (und der Internet-Seite unserer Schule) wählte der Inspektor dann auch die Gäste aus, die ihm Hilfe bei der Rekonstruktion des Tathergangs leisten sollten: Zur allgemeinen Erheiterung des Kollegiums musste **Herr Larosch**, unser *directeur adjoint*, in der Rolle des tatterigen Lord Highgrove einen stattlichen Dreispitz und eine lange rote Uniformjacke anziehen, den Pinsel an einer Staffelei schwingen, um dann - erschossen - zu Boden zu sinken. Dabei wurde allgemein festgestellt, dass unserem *directeur adjoint* dieser Kleidungsstil außerordentlich gut zu Gesicht stand³. Die Darstellung des treuen vierbeinigen Begleiters des Lords übernahm überaus gekonnt eine junge Deutschlehrerin, die mit einem beeindruckenden Repertoire an Tierlauten aufzuwarten wusste. Eine weitere Kollegin aus dem Departement Psychologie fiel dem Inspektor aufgrund ihrer Häftlingskleidung, einem quer gestreiften T-Shirt, und ihrem „Knast-



Tattoo“ im Nacken auf und er unterzog sie einem strengen Verhör. Beide Kolleginnen spielten ihre Rollen durchaus überzeugend.

Und dann kam der eigentliche **Teambuilding-Moment**: Gestärkt von einem wirklich hervorragenden Essen, einem mehrgängigen Menü, das unsere Köche in der Kantine mit wenigen Mitarbeiterinnen gezaubert hatten, mussten wir den Tathergang anhand von 7.000 Indizien rekonstruieren, innerhalb der Tischgemeinschaft ein Protokoll erstellen, das abgegeben wurde. Von den 20 Teams kamen nur sehr wenige auf die richtige Lösung. Mein eigenes Team ging jedenfalls auch leer aus, da wir ein wichtiges Indiz übersehen hatten: Wir tippten zwar auf die richtige Verdächtige, aber aus den falschen Gründen. Doch zumindest hätten wir keinen Unschuldigen eingesperrt!

Es war ein sehr amüsanter Abend mit tollen Gesprächen und spannenden Momenten, köstlicher Bewirtung und einem unglaublich hohen Geräuschpegel! Ein **herzliches Dankeschön** soll an dieser Stelle an die junge Kollegin gehen, die den Kontakt zu der deutschen Schauspieltruppe hergestellt und den Abend mit vielen weiteren Akteuren organisiert hatte.

Doch auch die Schauspieler aus Saarbrücken stellten uns Lehrern ein gutes Zeugnis aus: Als ich dem jungen Mann, der den „Gummistiefel-Kommunisten“ gespielt hatte, beim Beladen seines Lieferwagens mein Kompliment aussprach für die tolle schauspielerische Leistung vor und inmitten der Gäste, gestand er mir, er habe ja vorher etwas Bauchgrimmen gehabt: „**So eine**

1 Diese Gummistiefel übrigens irritierten mich den ganzen Abend lang. Ein Kommunist in winzigen Gummistiefeln! Wo gibt's denn sowas!

2 Diese Dame, eine angebliche Lady Fitzgerald aus verarmtem normannischem Adel, sollte sich dann doch letzten Endes als „Tingeltangeltänzerin aus Tottenham“ entpuppen.

3 Als Historiker wird er wohl um die Wirkung von Uniformen auf Damen jeglichen Alters wissen.



große Gruppe und dann auch noch lauter Luxemburger und Lehrer!⁴ Aber dann sei er richtig begeistert gewesen, weil wir so toll mit eingestiegen seien und ihnen soviel zurückgegeben hätten. Seine Begeisterung wuchs ins Unermessliche, als ich ihm dann erzählte, dass ein Viertel der Lehrkräfte gar kein Deutsch verstehen würde. Tja, Lehrer sind halt auch gute Schauspieler mit Improvisationstalent, gell?⁵

...und Klassenfahrt-Feeling am Samstag

Der Samstag war dann als *Journée Pédagogique* für das gesamte Personal verpflichtend, über 210 Personen nahmen an diesem Gemeinschaftsereignis teil und auch hier hatte vorher die höchste Geheimhaltungsstufe gegolten. Doch nun wurde der Schleier gelüftet: Eine Rallye zum Thema **„Europa mit seinen 27 Mitgliedsstaaten“** mit einem zweifachen pädagogischen Ziel stand auf dem Programm: Zusammenhalt in Europa durch Zusammenhalt auf der Arbeit und vice versa.

Anhand einer Los-App wurden die Teams ganz willkürlich zusammengestellt und jeder der so entstandenen Gruppen wurde ein europäisches Land zugewiesen. Dann wurde jedem Team ein hübsch gestaltetes Aufgabenbüchlein überreicht, in dem unterschiedliche **„Challenges“** festgehalten waren. Bereits die Aufgaben selbst waren recht verklausuliert formuliert und es bedurfte wirklicher Zusammenarbeit, um überhaupt erst einmal herauszubekommen, wo man hinmusste: Dort, „wou den Ändy ënnert dem Adolphe erausschéisst“, sollten wir beispielsweise ein bestimmtes Beweisstück einsammeln.

Die Aufgaben führten uns durch die ganze Stadt, zu den unterschiedlichen europäischen Botschaften, zu Monumenten, von denen wir noch

nie etwas gehört hatten, an denen wir aber bereits 10.000 Mal vorbeigefahren sind, wie z.B. am Robert-Schuman-Denkmal am Kopf der „Roten Brücke“.

Wir Lehrer wurden wirklich in vielfacher Weise gefordert: kombinatorisches Können, digitales Know How, musische Talente (Singen und Tanzen), Improvisationsgabe, künstlerische Kreativität usw. wurden eingefordert. **Unzählige Kompetenzen** musste man vorweisen und auch wenn man als Lehrer doch tatsächlich eine Art Tausendsassa ist, so hätte niemand von uns allein alle Aufgaben in der vorgegebenen Zeit lösen können. Auch haben wir gemerkt, dass es mit einer strikten „Gewaltenteilung“ nicht geklappt hätte, denn es gab keinen Chef, sondern es ging sehr basisdemokratisch zu, mal konnte man die Kollegen überzeugen, mal musste man sich eingestehen, dass der andere die bessere Idee hatte: ein stetes Geben und Nehmen also.

Die einzelnen Herausforderungen waren sehr gut gewählt: witzig, intelligent, am Puls und mit den Mitteln der Zeit erstellt und dazu so ausgesucht, dass auch mit jeder Menge Vorurteilen aufgeräumt werden konnte. Ich war beispielsweise bass erstaunt darüber, wie schnell und richtig die Männer in meiner Gruppe die Choreographie des Tanzes zum Welthit „We are family“ von Sister Sledge „draufhatten“ und wie sicher sie in dem riesigen Flashmob ihre Schritte beherrscht haben, während ich, die immer von mir dachte, einigermaßen gut in dieser Sparte zu sein, kläglich scheiterte, als es darauf ankam, in der riesigen Gruppe von 210 Leuten zu tanzen.

Wir haben uns sehr gut verstanden, über alle Sprachen und Generationen hinweg, hatten unzählige verrückte Ideen, die wir alle ausgeführt haben.



⁴ Es lebe das Vorurteil vom verwöhnten luxemburgischen Dauernörgler und dem besserwisserischen Lehrer!

⁵ Aber auch das war eine Herausforderung und indirektes Teambuilding: den Franzosen und Engländern das Deutsche zu übersetzen!



Hier nur einige Beispiele: In der **Tram** haben wir die Tanzschritte eingeübt vor den fassungslosen Gesichtern der restlichen Fahrgäste, in einer **Kneipe** mussten wir Likörchen in der Farbe unserer Fahne (Kokoslikör und Campari) trinken, damit wir die entsprechende Fahne (in unserem Fall die österreichische) auch fotografisch abbilden konnten, im **Supermarkt** gelang es uns, auch noch in den entlegensten Ecken original österreichische Produkte aufzutreiben, wobei wir lautstark darüber stritten, ob eine in Deutschland hergestellte Mozartkugel nun als österreichisches Produkt zu gelten habe oder eben nicht.

Auch aufgrund der Tatsache, dass ich abseits von alten Pfaden in der Stadt unterwegs war, konnte ich dort ganz neue Flecken entdecken, und die jüngeren Mitspieler haben uns älteren allerhand Wissenswertes gezeigt. Für sie ist die Innenstadt eine ganz andere als für uns damals.

Wir hatten sehr viel Spaß beim Aufgabenlösen und mir ist dabei wohlthuend aufgefallen, dass wir uns getraut haben, ganz gleich, welcher Lehrergeneration wir angehören, ausgelassen und vielleicht etwas peinlich zu sein. **Wir haben uns plötzlich wie Schüler verhalten**, und ich habe richtig gespürt, wie viel guter Teamgeist auch mit Vertrauen in meinen Nächsten zu tun hat. So etwas weiß man als Lehrer natürlich, doch „grau ist alle Theorie“!

Dass es nicht nur mir so erging, sondern auch andern, erfuhr ich vor einigen Tagen am Telefon: Eine ehemalige Kollegin, die einer Gruppe Lehrer am Rallyetag auf dem Knuedler begegnet war, erzählte mir, eines der Teams sei ihr an diesem Samstag „**quietschfidel**“ entgegengekommen und habe sie mit großem Hallo begrüßt, obwohl sie während ihrer Schullaufbahn nie viel mit den einzelnen Kollegen zu tun gehabt habe. „**Sie sind ein bisschen so wie eine Schulklasse gewesen, die den Unterricht schwänzt und nun, ohne Aufsicht, die freie Zeit genießt und Unsinn macht!**“



Auch der Tagesabschluss war sehr gelungen. Mit Hamburgern (Veggie oder Original-Rind) aus einem **coolen Foodtruck** und einer witzig gestalteten Preisverleihung vor einem begeisterten Lehrerkollegium, kehrten wir bestens gelaunt nach Hause zurück.

Ein Zusammengehörigkeitsgefühl kann nur dann entstehen, wenn man auch Schönes miteinander erleben und teilen kann, außerhalb des Lehrer-Gängelwagens und dem privaten Alltagsstress.

Danke an das Direktorat und die Mitglieder der CDS dafür, dass wir einen so tollen Rallye-Tag voller Spaß und Unbeschwertheit geschenkt bekommen haben statt einer 6-stündigen Konferenz zum Thema „Künstliche Intelligenz in der zeitgemäßen Schule!“. CHATGPT und Co. werden uns ohnehin in den Fortbildungen der nächsten Jahre begleiten.

Danke an alle Kollegen und Kolleginnen, die sich auf das Abenteuerwochenende eingelassen haben und wie ich die Atmosphäre genossen und alles „Spaßbremsige“ daheimgelassen haben.

DANKE² an **EUCH ALLE**, die ihr euch Gedanken gemacht habt und alles in unzähligen Stunden organisiert habt, ob in der Küche, hinter dem Schreibtisch oder in millionenfachem Chat-Austausch. Ihr habt Großartiges geleistet für uns Lehrer und für unsere Schule! v

Video Flashmob :



Teambuilding 7es



Chantal Albert

professeure de biologie
(fir den Aarbechtsgrupp
Cycle inférieur)

Enn September an Ufank
Oktober waren eis 7ièmes
Klassen op en Teambuilding.

Verschiede Klasse waren op lech-
ternach an d'*Naturhaus* oder an d'*Jugendher-
berg*.

Anerer waren op Manternach A *Wiewesch* oder
sinn an der Schoul bei eisem *Service Educatif*
bliwwen.

Den Teambuilding hëlleft eise Klassen, vun Ufank
un eng Gemeinschaft ze bilden. Den Team-
geescht soll bei dësen Aktivitéite gestärkt ginn.
Et ass net ëmmer einfach, als Klass zesammen-
zefannen. D'Regenten sinn dobäi a gesinn och
do, wourun nach geschafft ka ginn.

An de Méint dono gött op dësen Dag zréckge-
kuckt, fir am Grupp e gutt Joer ze verbréngen.



7C3



7G3



7G2



7G2



7G2



7C1

d'liewen um fieldgen



7G4



7C3



7C1



7G4



7G2



7G5



7G5

En Dag op der Robbesscheier

Michelle Klepper
Régente vun der 5AD1



Dëst Joer waren d'5^e Préparatoire, esou wéi déi zwou 5^{èmes} d'adaptation op e berufsorientéierten Ausfluch op d'Robbesschéier zu Munschausen. Den zousätzlechen Teambuilding ass och net ze kuerz komm.

Hei hunn d'Schülerinnen an d'Schüler un Atelierien deelgeholl, fir d'Beruffer vum CCP a vum DAP méi no kennenzelieren.

Ënner anerem hunn si sech missen als Schräi-

ner, Gäertner, esou wéi als Bäcker beweisen. Si hunn dat mat Bravour gemeeschtert. Och wéi ee Käerze mécht a wéi Woll entsteet, hunn si an deene verschiddenen Ateliere gesinn.

Fir den Owend auskléngen ze loossen, hunn d'Klassen sech alleguer ronderëm e Lagerfeier versammelt a Stockbrot zesumme gemaach.

No dësem Joer fänkt fir d'Majoritéit vun de Schüler a Schülerinnen d'Beruffsliewen un, mee dës Erënnerunge wäerte si behalen.



„Er hat geraucht und viel gehustet“

Sigmund Freud und seine Schauspielerkollegen hinterlassen einen bleibenden Eindruck bei den Schüler*innen der 2G-SO4 anlässlich eines Theaterbesuchs in der Europäischen Kunstakademie in Trier.

Im Roman „Der Trafikant“ von Robert Seethaler, wie auch im gleichnamigen Theaterstück, geht es um das Erwachsenwerden des jungen Österreichers Franz Huchel in einem Land, das sich im Jahr 1938 immer mehr dem Nationalsozialismus zuwendet, um schließlich durch den „Anschluss“ im Deutschen Reich zu enden. Der 17-jährige Franz überwindet Ängste, lernt die Fallstricke der Liebe und der Politik kennen, schließt außergewöhnliche Freundschaften und lernt Verantwortung zu übernehmen für sich, seine Freunde und seine Überzeugungen - was ihn letztlich das Leben kosten wird.

Jim:

Am 15. November 2023 führen wir, alle 23 Schüler*innen der 2G-SO4, gemeinsam nach Trier in die Europäische Kunstakademie, um uns das Theaterstück „Der Trafikant“ von Robert Seethaler anzusehen, das wir vorher zusammen als Roman in der Klasse gelesen hatten. Gleich nach Unterrichtschluss ging es los. Ich habe den kurzen Ausflug nach Trier trotz des strömenden Regens sehr genossen, da ich gerne mit meinen Schulkameraden und Freunden auf Klassenfahrt gehe. Der einzige etwas negative Aspekt war die Tatsache, dass wir erst sehr spät nach Hause kamen, da das Theaterstück erst gegen 19:30 Uhr begann und gegen 21:30 Uhr fertig war. Gut gefallen hat mir außerdem die Zeit im Restaurant „Kartoffelkiste“, da ich das Essen dort sehr mag und man die Lehrer (Herr Kornelis und Frau Hollerich) dort von einer ganz neuen Seite kennenlernen konnte.

Nicolas:

Ich muss schon sagen: Die erotischen Szenen waren teilweise abschreckend und verstörend und ich war froh, dass man den Schauspielern wenigstens die Kleider gelassen hatte!

Eine der witzigsten Szenen war die Parodie, in der Hitler nachgeahmt wurde, seine Wortwahl, sein Tonfall und seine Arrrrt zu sprrrrechen, die in Hundegebell ausartete! Der schönen Anezka sah man sofort an, dass nicht die Männer sie, sondern sie die Männer anzog und ausnutzte.



Matthes:

Die Idee, eine Bühne aus roten Kästen mit verschiedenen Ebenen zu bauen und die störenden Stützpfeiler der Halle ins Spiel einzubeziehen, fand ich sehr gelungen. Besonders in den Franz - Mutter - Briefszenen wurden diese Säulen in Szene gesetzt. Und die Strategie, den politischen Wandel in der Wiener Gesellschaft anhand von ausgetauschten Fahnen (österreichische Fahne - Hakenkreuzfahne - Ottos Trsnjeks Hose) darzustellen war so simpel - und doch so genial.



Julia:

Das Theaterstück hat mir dabei geholfen, manche Dinge im Buch viel besser zu verstehen und sie mir jetzt bildlich vorstellen zu können.

Giulia:

...und da gab es irgendwann diesen Moment, in dem mir klar wurde, wie sehr das Theaterspiel mich manipuliert hat, was nichts Negatives ist. Ich habe mich selbst so sehr in die Schauspieler und in ihre Rollen hineinversetzt, dass ich mich so gefühlt habe, als ob ich selbst Teil des Theaterstücks sei. Ich hätte mir nie träumen lassen, [...] wie schön Theaterstücke eigentlich sind.

Lilly:

Das Stück ist dem Roman sehr ähnlich, sprich, alle wichtigen Details oder, besser gesagt, alle wichtigen Textstellen wurden genau aus dem Buch heraus zitiert. Das fand ich sehr gut, da man anhand des Theaterstücks das Buch noch besser verstehen konnte...vor allem wenn man nicht gerade die geborene Leseratte ist. Die Charaktere waren alle sehr gut besetzt, nur Anezka nicht, da sie im Buch als „blond und rund“ beschrieben wurde. Dies war bei der dunkelhaarigen und dünnen Schauspielerin nicht wirklich der Fall. Meiner Meinung nach wurde die Figur des Sigmund Freud am besten dargestellt, da alle im Roman beschriebenen Details aufgegriffen wurden: Er hat geraucht und viel gehustet und hatte stets seinen berühmten Hut dabei.

Ich finde, solche Ausflüge könnte man öfters machen, da es uns als Klasse im schulischen Sinne weitergebracht hat. Und es hat uns natürlich auch noch Spaß gemacht!

Lena:

Auch wenn die Anfangsszene mit der intimen Szene mich - und ich glaube, auch viele andere - schockiert hatte, weil sie so laut und verstörend war, hat mir die restliche Aufführung aber wirklich gut gefallen. Obwohl ich sehr müde von der Autofahrt war, würde ich den Besuch wiederholen, denn heutzutage ist es nicht mehr so üblich, dass Jugendliche in unserem Alter ins Theater gehen, deshalb finde ich es schön, dass wir diese Möglichkeit hatten. Nicht nur die Theateraufführung, sondern der ganze Abend war eine Erfahrung für sich.



Poèmes sur l'amour

« La créativité est contagieuse, faites-la tourner ! » (Albert Einstein)

Les poèmes ci-dessous sont le fruit du travail de plusieurs élèves, qui après avoir écouté un poème rédigé par l'un des leurs, se sont, à leur tour, lancé dans la rédaction poétique.

Ces pages illustrent la motivation intrinsèque : « l'engagement spontané, non imposé et sans aucune récompense externe. »

L'amour précède l'essence

Jessica Cipriano

Tristement charmant, mais doux à la fois,
Où les mots s'envolent sans toucher tous les émois,
Nous ne voyons qu'parcelle, qui se dessine,
Des âmes enlacées, une union si fine.

Les probabilités sont minces, mais j'en ai le désir,
Parler à chaque âme et tout en saisir,
Dévoiler mes pensées, les leurs également,
Chercher mon âme dans un inconnu fervent.

L'amour va bien au-delà des ressentis,
Un lien conscient, si profondément établi,
Aimer l'autre est un choix que l'on prend,
et qui déclenche dans notre cœur des battements.

Non pas pour combler un vide en nous,
Mais pour l'essence, pour l'amour absolu,
Nous sommes entiers, nous comprenons cela,
Aimons-nous pleinement, main dans la main, voilà.



L'amour non réciproque

Haon

Depuis la nuit des temps tes yeux bleus m'éblouissent,
Alors que maintenant tes sentiments s'évanouissent.
Suis-je naïf ou est-ce vrai que l'amour rend aveugle ?
Suis-je naïf de croire à ce doux sentiment ravageur ?

Mon cœur s'est perdu dans l'océan de l'indifférence,
Ton attachement s'est vidé de son essence.
Ce qui me retient avant tout de lâcher prise ;
Les souvenirs de nos moments vécus, une faible brise.

Ainsi, je préfère souffrir en silence,
Accepter mon destin qui m'a été dicté, une souffrance.
Un jour, tu vas comprendre que mon amour était sincère,
Tu te rendras compte qu'aucun être ne te considère.

C'est quoi le bonheur?

Lynn

Ce sentiment de soulagement qui se propage de plus en plus,
Qui illumine le visage et comme une mélodie,
Qui fait danser l'âme et chanter le cœur.

Ce sentiment de joie est pétillant, amusant, confortable, et semble nous envelopper.

Tandis que le monde semble endormi, dans une paix sereine,
Et le temps s'écoule doucement, sans un bruit, sans un feu.

C'est dans ces instants de calme et de tranquillité,
Que l'on peut ressentir la beauté de la vie,
Et se laisser porter par le souffle de la liberté,

Vers des horizons nouveaux, pleins de promesses infinies.

Alors, laissons-nous emporter par la magie du moment,
Et savourons chaque instant, comme un cadeau précieux,
Car la vie est belle, et chaque jour est un accomplissement,
Qui nous offre la chance de vivre, tout simplement heureux.

C'ça le bonheur, il nous accompagne dans nos plus beaux moments,
Alors profitons-en.

A l'époque, à Bruxelles

Claire Santer

Je m'imagine aux côtés d'une version plus jeune de toi,
avec tes longs cheveux d'or, je te vois.

Ensemble, nous nous promenons dans les rues de Bruxelles,
nous dansons toute la nuit dans le quartier d'Ixelles.

Après la tombée de la nuit, des conversations perdues dans le tram,
les paroles prononcées sont plus belles qu'un calligramme.

Nous partageons une gaufre sur la Grand-place
et après je t'achète du chocolat de Leonidas

J'aimerais pouvoir te faire sourire,
D'un sourire plus lumineux que le feu d'artifice, tout le monde va y souscrire.

Tu me parles de toutes les plantes en botanique,
mais tu dois te dépêcher pour ne pas rater ton cours de bio organique

Le matin, nous nous détendons sur le campus,
plus tard, à la bibliothèque, je lirai pendant que tu étudies ton syllabus.

Nous perdons notre temps et notre argent à la City 2
Mais après cela, je devrai dire adieu.

J'aurais aimé être là pour toi à l'époque,
j'aurais peut-être même pu être ta coloc.

Pouvoir t'aider comme tu m'aides tous les jours,
c'est seulement un rêve, de moi, ici au Luxembourg.

Tes cheveux dorés sont courts maintenant,
je t'aimerai à longueur de temps, maman.

Un poème sur l'amour

Elmucho

Toujours avec mon verre de vin,
Soudain l'amour brille sans fin.
Peut-être c'est parce que j'ai pris un bain,
Ou bien à cause de toi, dans mon jardin ?

Dans tes bras, je trouve refuge,
Les autres garçons me jugent,
Mais je les laisse rire,
Parce que tu me fais sourire.

Réunis, nos cœurs flamboyants,
C'est comme si on était dans un roman,
C'est ce que je veux absolument,
C'est pourquoi je suis devenu ton amant.

L'amour qui tue

Nathalie

C'est bizarre l'amour au premier regard,
J'ai mis mon cerveau en bagarre.
La seule communication était les mots en distance,
Ta présence une énorme puissance.
L'amour non existant a brisé mon cœur,
J'ai dû mettre fin à cette horreur.
J'étais sûre de toi alors j'ai saisi ma chance,
Finalement, je peux dire que j'ai eu ma clairvoyance.
La veille, tu dansais dans le salon de ton père,
Je voyais un changement dans ton caractère.
J'ai fait de mon mieux afin que tu sois heureux,
Tu m'as dit : « Ne t'inquiète pas, je ne ferai rien d'affreux ».
Je peux dire que je vis ma vie avec des remords,
Sans regret ; je croyais que je t'aimerais jusqu'à la mort.
Maintenant, tu te retrouves dans les bras de ta fiancée,
Tu me dis que toi et moi, c'est le passé.
Comment pouvais-tu m'oublier si vite?
Les noms de nos futurs enfants ; un thème qu'on évite.
Tu es la personne qui m'a marqué tellement,
Un amour qui m'a défini mortellement.
Toi et moi, on ne va pas jusqu'à la fin,
Maintenant, je dois trouver un nouveau destin.

Flamme de l'amour pour l'islam

Maroia

Dans mon cœur, l'amour pour l'islam brûle,
Une flamme ardente, une émotion qui module.
Ses enseignements touchent mon âme en profondeur,
Une connexion sacrée, un amour qui ne meurt.

L'islam, une source de réconfort et d'espoir,
Un refuge lorsque l'existence se fait noire.
Dans ses principes, je trouve refuge et guidance,
Une voix qui apaise mes tourments, mes souffrances.

Les prières qui m'enlacent de sérénité,
Les larmes versées lors des nuits de sobriété.
Le jeûne qui m'enseigne la patience et l'humilité,
Le pèlerinage qui éveille mon âme à la spiritualité.

L'amour pour l'islam, une émotion qui déborde,
Dans mon cœur, elle frappe comme une corde.
Une communauté qui se soutient, main dans la main,
Une fraternité qui efface les barrières, les chagrins.

La beauté du Coran, un chant qui fait vibrer,
Chaque mot, chaque verset, me fait frissonner.
La douceur des paroles divines, une caresse,
Une présence qui console, une tendresse.

L'amour - Un monstre sans corps

Catarina Leal dos Reis

Tu étais comme une rose dans mes mains innocentes,
Je ne songeais pas à tes épines sanglantes.
La colombe dans mon esprit me suscitait de l'espoir,
Mais en face de moi se trouvait une bête noire.
Je mettais à l'abri cette rose destinée à la mort,
Cependant celle-ci dévorait mon corps.

Je poursuivais le plaisir cupidon,
Alors que tu agissais en éternelle punition.
Tu te plongeais dans le tracé de mon corps,
En guise de récompense en or.
À chaque toucher et distance que tu m'apportais,
Une partie de mon esprit s'envolait,
abattant mon âme d'un coup de pistolet.
En attendant que l'amnésie s'empare de moi,
Mes sombres châtements alimentent le roi en toi.

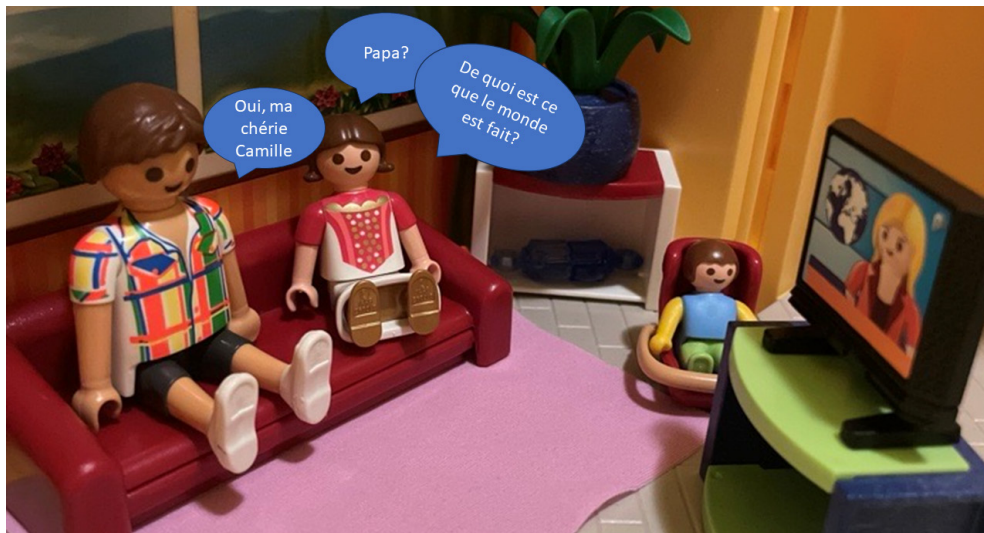
En face de moi, seul mon reflet dans le miroir,
Tu t'envolais sous mes yeux, j'étais plongée dans le désespoir.
À chaque négligence de ta part, je voyais la froideur de la vie,
Et la seule chose qui me subjuguait était ton avis.
Ici, je me retrouve déguisée en monstre sans corps,
Et toi en l'antipode de Salvatore.

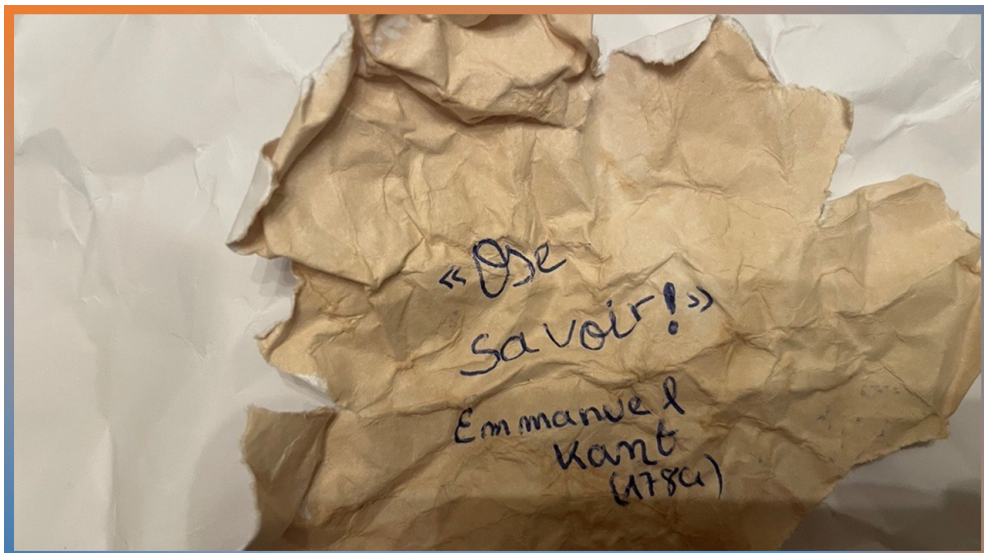
L'amour est un monstre sans corps et la mort est son avenir proche,
Tes paroles et tes excuses dans le vent m'empêchent de te faire des reproches.
Mon amour pour toi était féroce,
Mais tu m'as montré qu'il peut être atroce.
C'était la dernière fois que tu entendis mes pleurs,
Et maintenant, de nouvelles roses fleurissent dans mon âme intérieure.

Wat ass Philosophie? Kreativ Aarbechten vu SchülerInnen aus der 2G-SO

Hanna Ewis, 2G-SO1

Chiara Serfilippi, 2G-SO1

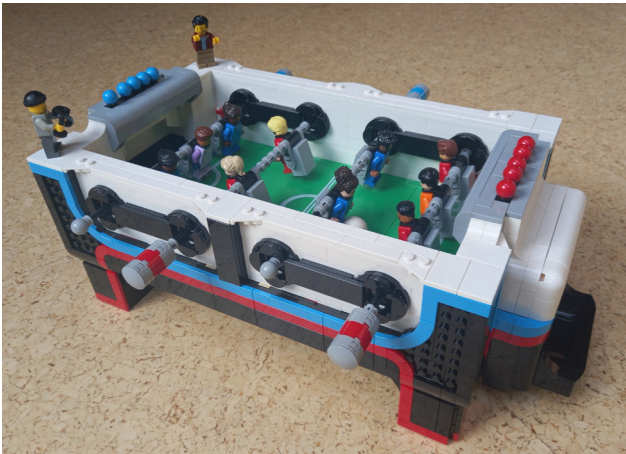




Was ist Philosophie?

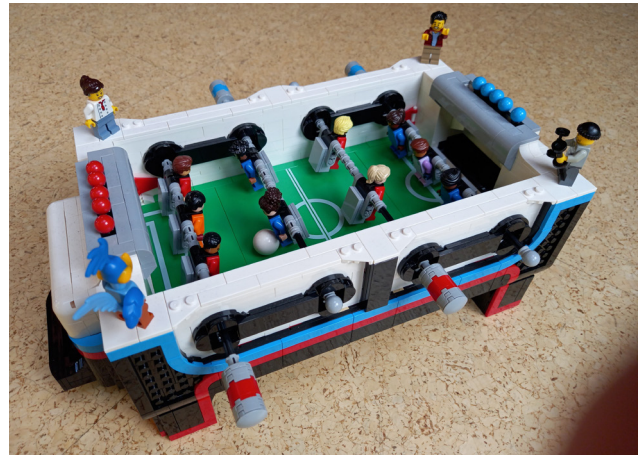
Charel Diedenhofen, 2G-SO4

In den folgenden Zeilen werde ich mich etwas genauer mit der Frage „Was ist Philosophie?“ beschäftigen. Das Wort Philosophie stammt aus dem Griechischen und bedeutet so viel wie „Liebe zur Weisheit“. In der griechischen Antike gab es Philosophen, die neugierig darauf waren, wie die Welt funktioniert. Sie stellten sich immer neue Fragen, um die Welt besser zu verstehen. Es ging jedoch nicht nur darum, einen bestimmten Bereich besser zu verstehen, sondern sie beschäftigten sich mit allen Bereichen des Lebens. Philosophen stellen sich immer wieder Fragen, interpretieren Dinge unterschiedlich, zweifeln, überprüfen Ideen und helfen den Menschen, Probleme aus verschiedenen Blickwinkeln zu betrachten. In der Philosophie ist es oft so, dass die Theorie eines Philosophen auf die des anderen aufbaut. Hier kann es dann sein, dass dieser die Gedanken seines Vorgängers gut findet und demnach weiterentwickelt oder aber als falsch empfindet, und sie somit mit seiner eigenen Sichtweise widerlegt.



Da das Wort „Philosophie“ bei vielen Menschen Fragezeichen ins Gesicht zaubert, habe ich mich bei der Frage „Was ist Philosophie?“ für diese hier abgebildete Darstellung entschieden. Es handelt sich um ein Tischfußballspiel, das meiner Meinung nach die Weite der Philosophie gut beschreibt. Wenn man sich diese Legofigur auf den ersten Blick ansieht, fragt man sich sicher, was diese mit Philosophie zu tun hat. Das Modell besteht aus vielen unterschiedlichen Bausteinen, wobei jeder Baustein für eine Idee oder einen Gedankengang steht. All diese Ideen bilden zusammen ein Ganzes, welches die Philosophie ist. Die Farben der Steine sollen die verschiedenen Bereiche, wie zum Beispiel Ethik oder Logik,

darstellen, mit welchen sich diese Wissenschaft beschäftigt. Die Größe der Steine weist auf die Problemstellung hin, die zu unterschiedlichen Interpretationen führen kann, was es schwieriger macht, zu einem Einverständnis zu gelangen.



Der Tischfußball setzt sich nicht nur aus verschiedenen Bausteinen zusammen, sondern auch aus vielen Akteuren, welche auf dem Spielfeld zu sehen sind. Diese Spieler, welche alle unterschiedlich gekleidet sind, stellen die einzelnen Philosophen dar und somit auch ihre eigenen Denkweisen oder Theorien. Die Philosophen hängen an Drehstangen, die sich in unterschiedliche Richtungen bewegen lassen. Diese Beweglichkeit der Stangen und der Akteure weist auf die Denkweise hin, mit der sich die Denker beschäftigen. Sie treten nicht auf der Stelle, sondern beschäftigen sich mit Fragen, die den Menschen und die Welt betreffen. Die Legosteine, die Spieler und die Drehstangen bilden ein Ganzes, welches die Wissenschaft der Philosophie darstellt.

Die Drehstangen, an denen die verschiedenen Personen hängen, bezeichnen die Vielfältigkeit der Ideen in der Philosophie, denn die Stangen drehen sich ja in alle Richtungen, was bedeutet, dass bestehende Aussagen erweitert, verbessert oder gar kritisch betrachtet werden und Philosophen denken ja auch in alle Richtungen. Da sich die Stangen unendlich drehen lassen, entscheidet der Denker, wie weit oder wie stark er eine bestehende Theorie annimmt, erweitert oder verändert.

Philosophen streiten sich deshalb auch noch heute über die Antworten auf kritische Fragen, denn das Denken eines jeden Philosophen ist

anders und wird auch von anderen Personen unterschiedlich interpretiert. Deshalb ist es wichtig, Themen zu hinterfragen, Vermutungen und Theorien aufzustellen und die für sich nachvollziehbare Sichtweise zu finden.

Diese Darstellung von Philosophie erscheint auf den ersten Blick etwas konfus, aber wenn man sich etwas genauer mit diesem Legomodell beschäftigt, stellt man fest, dass meine Interpretation durchaus nachvollziehbar ist. Dies ist auch einer der Gründe, warum ich mich für diese phi-

losophische Darstellung entschieden habe. Ein anderer Grund ist, dass ich ein großer Fan von Lego bin und ständig Modelle neu gestalte, erweitere oder verbessere, genau wie es Philosophen auch tun.

Man sieht also, dass Philosophie überall zu finden ist. Der Mensch hat seine persönliche Art und Weise, wie er das Leben und die Dinge betrachtet, genauso wie es diese Wissenschaft verlangt.

Name des Bildes:

|Suche nach der Wahrheit|



Hier kommt noch ein passendes Zitat:

„Die Suche nach der Wahrheit ist wie das Erleuchten eines dunklen Raums, in dem die Antworten auf unsere Fragen verborgen sind“

-Matthes Heller

scan me



D'Carina Martins Cipriano, 2G-SO1,
huet ee Film gemaach ... kuckt iech en un!!



Amy Reichling, 2G-SO4
Ines Koshaba, 2G-SO4



Ticia Braeme, 2G-SO4
Lena Jung, 2G-SO4

Ein Paradies für Wasserratten - Ein Sportcamp in Knokke

Lou Kappler
4C1



Am Ende des letzten Schuljahres wurden manche Schüler von den Sportlehrern angesprochen, sie hätten die Möglichkeit, im Juli wegen ihrer guten Beteiligung im Sport im Rahmen der *Ecole à la carte*, nach Knokke an die belgische Küste zu fahren.

Die Reise ging früh morgens am Bahnhof in Luxemburg los. Von da aus ging es mit dem Zug Richtung Knokke. Dort angekommen, begrüßte uns das schöne Wetter, das uns die ganze Woche begleitete.

Während unseres Aufenthaltes konnten wir die unterschiedlichsten Sportarten ausprobieren. Für jeden, der gerne mit Wasser in Kontakt kommt, war der Ausflug ein Paradies. Die Aktivitäten gingen von Wasserski bis hin zu Stand-Up-Paddling, und manchmal sind wir auch Fahrrad gefahren.

Abends, nach dem guten Essen und den Aktivitäten, genossen wir den warmen Sommerabend zusammen mit den Freunden und den Lehrern.

Wir haben alle sehr schöne Erinnerungen mit nach Hause genommen.

Ich freue mich schon auf die nächste Reise.



Walfer Vollekslaf

1. Oktober



Beach-Volleyball (3 géint 3)

den 12. Oktober zu Lëntgen



Cross-Duathlon

Badminton

t-affiliéiert Championnat (19. Oktober)



Liichtathletik

5. Oktober: Relais LASEL

12. Oktober: Axxess Cross
...op der Kockelscheier



den 19. Oktober zu Reiden



Futsal

19. Oktober: Seniors Championnat
26. Oktober: Cadettes-Championnat



Hockey-Initiation
26. Oktober zu Zeisseng





Bike-Day
de 26. Oktober zu Zéisseng



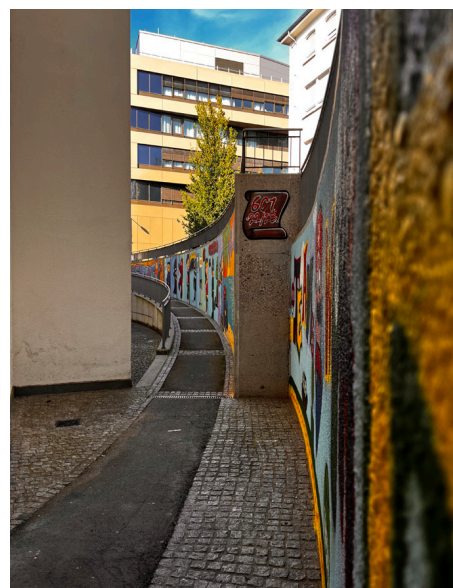
Volleyball Seniors open mixte *(26. Oktober)*

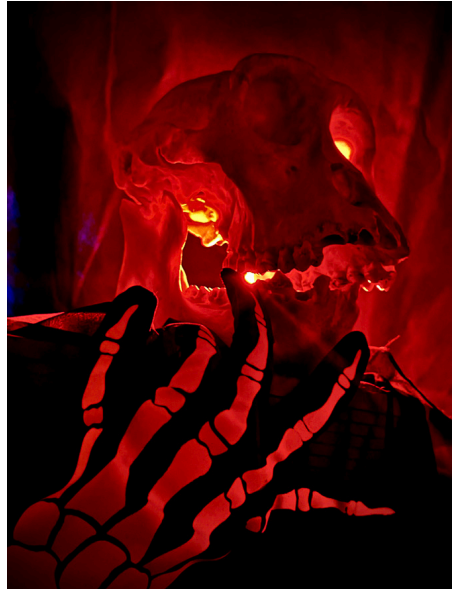
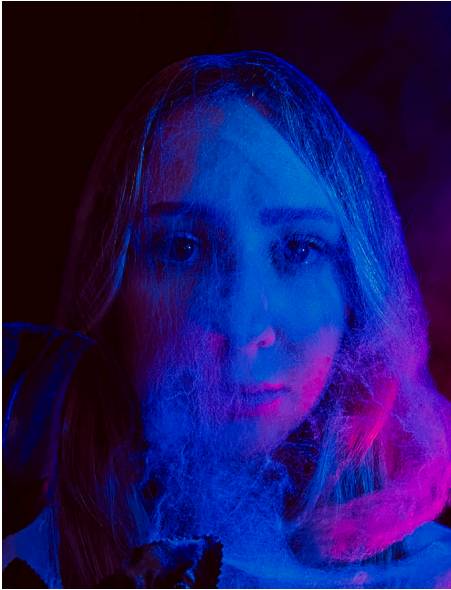


All d'Resultater fann der op [lasel.lu](https://www.lasel.lu)

Option photographie

Élèves de 1C, 1G-S0 et 2G-S0





Voici une sélection de photos réalisées par les élèves de l'option photographie.

Les photographes :

**Arendt Amy (1G-S02), Castro Costa Telma (1G-S01), Gabellini Guillemette (1G-S01),
Galvão Zoé (1G-S01), Hermesdorf Lorenzo (1G-S03), Jusufovic Ajla (1G-S02),
Jusufovic Amra (1C-C), Kremer Chiara (1G-S02), Leal Dos Reis Catarina (1C-D),
Martin Peschon Lynn (1C-G), May Céline (2G-S02), Monteiro Lopes Vieira Ricardo (1G-S03),
Portelada Allard Catarina (1G-S01), Scheidt Laura (1G-S02), Schmit Kim (1C-C),
Steuer Lena (1G-S02), Stopyra Martyna (2G-S02), Wagner Celina (1G-S01)**

Label 2 fir de Fieldgen um Sustainable Entrepreneurial School Day

Marianne Lauer
professeure d'anglais



Den 23. Oktober war déi 3. Editioun vum **Sustainable Entrepreneurial School Day** an de Rives de Clausen, op där Lëtzebuerger Schoulen ausgezechent goufen, fir hiert Engagement de Schüler géigeniwwer an de Beräicher Orientatioun, ekonomesch Nohaltegkeet, Entreprenariat an och finanziell a wirtschaftlecht Allgemengwëssen.

Um 14.00 Auer huet den Dag gestart, andeems d'Networking-Foire mat den externe Partner vum Projet *Sustainable Entrepreneurial Schools (SES)* opgaangen ass. Fir déi 4 Beräicher vun dësem Projet ofzedecken, waren extern Partner do, déi hir Aarbecht an hir Aktivitéite virgestallt hunn.

Am Nomëtte gouf och ee Rallye fir Schüler aus verschidde Lycéeën ab 4^e lancéiert. Zu bestëmmten Zäiten hu si misse bei engem speziellesche Stand sinn, wou si dunn eng Aufgab ze léise kruten. Sou hunn si ënnert anerem bei der *Superdrecks-këscht* den Dreck richtig missen trennen, bei de *Jonk Entrepreneuren* hunn si missen e *Pitch* fir ee Produit virbereeden a virstellen, a beim Stand vu *Luxembourg Sustainable Finance Initiative* hunn si ee Quiz zum Thema nohalteg Finanze misse meeschteren.

Vum Fieldgen waren 2 Schüler mat dobäi. Een dovunner war de Maurice Boden vun der 3G-SN an hien huet de Rallye esou erlieft:

Maurice Boden
3G-SN



De Rallye huet um 14 Auer 30 ugefaange. Esou hat ech Zäit, d'Leit aus mengem Grupp kennen ze léieren. Et war eng Grupp vun enger Klass aus dem ECG.

Als Grupp *Dreamteam* hu mir da, wou et ugefaangen huet, eng Virstellung vun der *Chambre des Métiers* iwwert d'Handwiersberuffer zu Lëtzebuerg krut, an duerno ee Video, bei deem et ëm d'Handwierk am Alldag geet. Iwwert dëse krute mir ee Quiz mat Punkte gestallt. No dësem goufen et nach insgesamt 9 Statiounen, bei deene mir ënnert anerem verschiddenst Froen iwwert Ekonomie, Ëmweltbewosstsinn an de fairen Handel gestallt kruten.

Eng super Statioun war déi vun der *Superdrecks-*

këscht, bei där mir gewise krute, wéi ee wéi eng Offäll richtig sortéiert fir an d'Poubelle.

Et war insgesamt eng interessant Erfahrung, an ech hu vill nützlich Saache geléiert, mat deenen een normalerweis just wéineg ze dinn huet als Schüler op enger SN.

E bësse schued war just, dass mir 2 als eenzeg Schüler vum Fieldgen och nach opgedeelt goufen an zwou verschidde Gruppen. Mee et soll een jo och mol nei Leit kenne léieren.

Als Ofschluss wollt ech just nach soen, dass dir net fäerte sollt, bei sou Aktivitéiten no der Schoul matzemaachen. Et wier sécher nach méi flott gewiescht, wann e puer méi Schüler vum Fieldgen participéiert hätten. Méi domm gött ee sécher net dovun! 😊



Am spéiden Nomëtten ass dunn déi offiziell Zeremonie ugaangen. Am Fokus stoungen och hei d'SchülerInnen, an sou huet ee Grupp vu Jonken iwwert hir Erfarunge bei de Mini Entreprisen oder am Beräich vun der Nohaltegkeet während dem leschte Schouljoer geschwat. Donieft hunn och 2 jonk Entrepreneuren hir Entreprise virgestallt an Tipps ginn, wéi een eegestänneg ka ginn a ka bleiwen.

De Fieldgen ass houfreg, nach eemol de Label 2 krut ze hunn. Besonnesch di mir ons ervir am Beräich vun der Orientatioun a vun der Nohaltegkeet, wou mir onse SchülerInnen all Joer op een neits sëllege verschidden Aktivitéiten ubidden.

Als Zil fir dëst Schouljoer hu mir ons gesat, onse SchülerInnen nach méi Aktivitéiten an de Beräicher finanziell a wirtschaftlecht Allgemengwëssen a besonnesch dem Entreprenariat unzëbidden. Dozou gehéieren zum Beispill:

- den Atelier *L'économie luxembourgeoise* vun der *Chambre de Commerce*
- d'Zesummenaarbecht mat *Luxembourg Sustainable Finance Initiative*
- d'Participatioun um *European Money Quiz*
- den Atelier *Finance durable et solidaire* vun der *Fondation ABBL*

Wann dir Interessi hutt, mat ärer Klass un sou enger Aktivitéit Deel ze huelen oder wann dir eppes an déi Richtung scho geplangt hutt, mellt iech w.e.g. beim Marianne Lauer - Coordinatrice vum Projet SES.

De Fieldgen, eng nohalteg Schoul Wat deet sech a punkto Nohaltegkeet um Fieldgen?

Upbooking

Schenk denge Schoulbicher en zweet Liewen!

Am Juli hu mer, op Wonsch vum *Ministère de l'Education National*, d'Aktioun *Upbooking* lan-
céiert. Vill Schüler hunn hier al Schoulbicher of-
ginn.

Op de Fotoe gesäit een, dass eis Aktioun vill
Succès hat.

Dee nächsten *Upbooking* ass schonns fest an
eisem Kalenner ageplangt. Detailler komme no!



September



Juli



Öko-Buttéck

Verkaf vu recycléierte Blocken a Fardeblieder



Dag vum Bam

Am Kader vum Dag vum Bam, hunn eis Schüler vun *EC Fieldgen for Future* an eis *Délégués à l'environnement*, wéi och aner interesséiert Schüler, en hei heemesche Bam, eng Lann, an eise Schoulhaff geplantz.

De Bac gouf vun d'läscht Schouljoer vunde Schüler aus der CIP/COP-Klass, ënnert der Leedung vum Guy Wagener, gebaut.



Huel dir Zäit!

Raphaël Weickmans
directeur adjoint



Le thème que l'équipe d'aumônerie a choisi cette année est **Huel Dir Zäit!** 😊

Nous n'accordons pas toujours assez de temps aux choses importantes de la vie : les discussions et les échanges, les relations avec nos proches et nos amis. Il nous arrive aussi de négliger les moments de détente et de ressourcement nécessaires à notre bien-être. Dans les médias et les réseaux sociaux, il est régulièrement question de « Work-Life Balance ».

Souvent, tout doit aller très vite dans nos vies. Le temps nous échappe, nous menons une course contre la montre et nous nous sentons pris au piège. Nous avons même parfois l'impression qu'on nous vole de ce temps si précieux. Ce n'est qu'à l'occasion d'événements exceptionnels que nous marquons un temps d'arrêt et acceptons peut-être de remettre en question cette course effrénée.

Comment nous sentons-nous face au temps dont nous disposons ou qui nous manque?

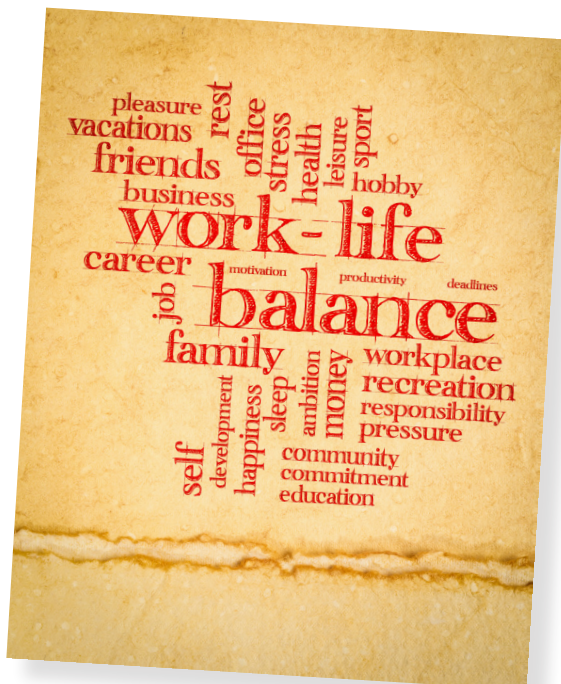
Quelles sont nos priorités?

À quoi, à qui, voulons-nous consacrer du temps?

Savons-nous profiter des petits moments que la vie nous offre?

Sommes-nous prêts à offrir un peu de notre temps aux autres?

Le thème de cette année scolaire pose la question de notre rapport au temps et nous invite à réfléchir à la manière dont nous l'utilisons.



SCAN ME

Interview mam Maggy Klein vum Christiane Genewo



Wéi koum et zu denger **Beruffswiel** als **Sekretärin**?

Eigentlech war dat zimmlech spontan a guer net sou geplangt.

Ech hunn um Fieldgen meng 13^{ième} gemaach a sinn dunn op Thionville gaangen fir Esthéticienne ze léieren. Nodeems ech meng Léier gepackt hat, hunn ech mäi *Brevet de Maîtrise* ugefaangen a mat Erfolleg ofgeschloss.

Mäin Dram war et, mäin eegenen *Institut de beauté* ze besetzen, mee do huet Corona mir e Stréch duerch d'Rechnung gemaach, sou dass ech beschloss hunn, mam Esthétique opzehalen an an d'Immobilien ze wiesselen. Dëst war eng zimmlech eesäiteg Aarbecht, an ech hu séier gemierkt, dass dat näischt fir mech wier.



Spontan hunn ech op *Facebook* d'Annonce gesinn, dass de Fieldgen Ënnerstëtzung sicht, an do war mir ganz séier kloer: Do wëll ech hin 😊 !

Wat gefällt dir besonnesch un dengem **Beruff**?

D'Ofwiesslung!

Keen Dag ass wéi deen aneren, et kënnst ee mat ville Leit a Kontakt an et gesäit een ëmmer erëm aner Schüler bei ons am Sekretariat.

Wat fir **Situatiounen** am **Beruffsalldag** maachen dech **traureg** / frou?

Ech fannen et traureg ze gesinn, wéi vill Leed verschidde Schüler schonn am jonken Alter mat sech ronderëm droe mussen.

Frou mëcht et mech, wann een d'Schüler da gesäit, Spaß un eppes ze hunn a si fir Neies ze begeeschtere sinn.

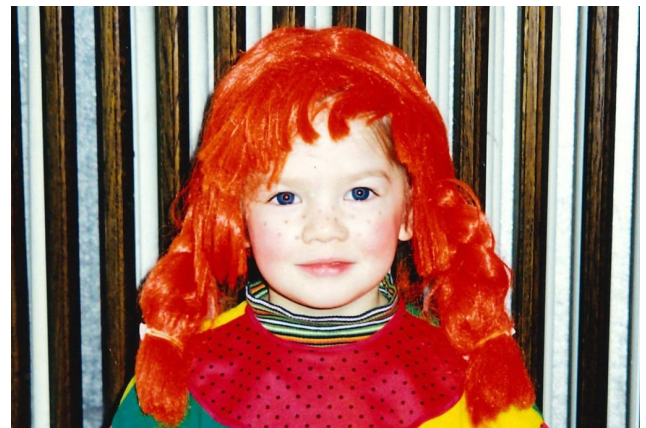
Wat fir **Hobbyen** hues du?

Ech gi ganz gärren eraus an d'Natur trëppelen, am léifsten an de Bësch, wou et roueg ass.

Säit kuerzem hunn ech de Pilates fir mech entdeckt.

Wat lies de gärren?

Ech liesen éischter seelen, wann ech dann awer an der Vakanz sinn, hunn ech gäre mol e Buch dobäi fir op der Plage. Ech liesen éischter mol Zäitschrëften mam neiste Klaatsch an Traatsch aus der Promi-Welt.



Wat bereits du?

Bis elo bereien ech näischt a mengem Liewen, aus Feeler hunn ech geléiert an ech mengen, ouni déi wier ech haut net do, wou ech elo stinn.

Wat fir 3 Saache géifs du mat op eng verloossen Insel huelen a firwat déi dote Saachen a keng aner?

- E waasserdicht Zelt, fir Schutz ze hunn
- Mäin Handy mat onendlecher Batterie, well och wann ech do sécher keen Netz hätt, kéint ech Musek lauschteren, meng Gedanken opschreiwen a Fotoe vu menge Léifsten ukucken
- En Täschemesser ass sécher och net verkéiert

Wouriwwer kéins de dech gréng a giel iergeren?

Wann een net éierlech ass.

Wéi kanns de am beschten entspanen?

An enger waarmer Bidde mat enger gudder Série op *Netflix* oder an de Bësch trëppele goen.

Wat ass fir dech eng richtig Tentatioun?

D'Mëtsche bei der Madamm Elisabete an der Cafeteria 😊.

Wouranner läit däin Talent?

Ech sinn en rouege Mënsch, sou dass ech alles mat der Rou uginn a mech net séier aus dem Konzept brénge loossen. Sou behalen ech och a stresssege Situatiounen e kille Kapp.

Wat iwwerléisst du léiwer deenen aneren?

Streiden

Wat kanns de besonnesch gutt kachen?

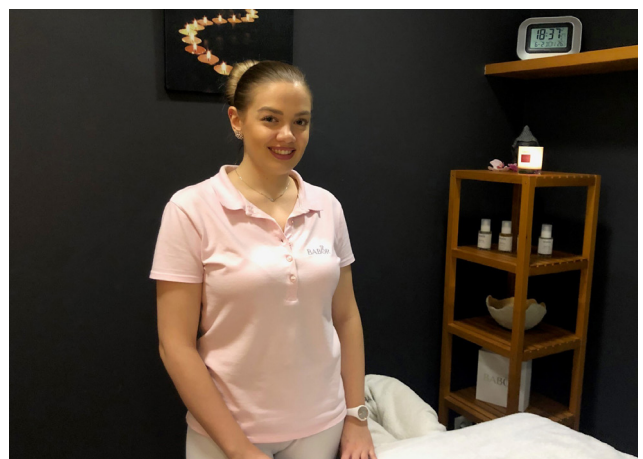
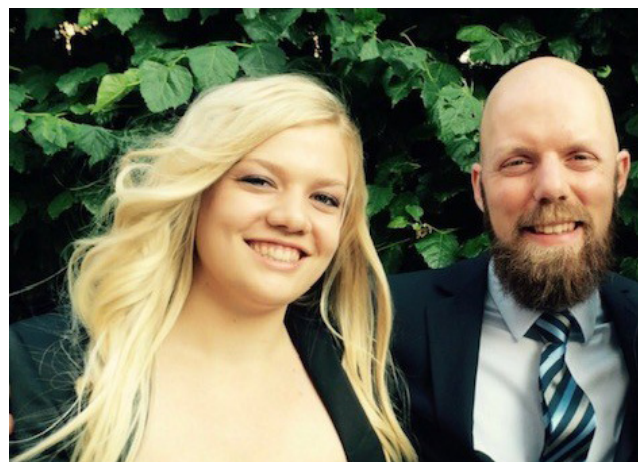
Wäinzoossiss mat Moschterzooss

Du hues 3 Wënsch fräi:

- Fridden
- Eng gutt Gesondheet
- E laangt zefriddent Liewen ze hunn

Nenn äis w.e.g. e Liewensmotto, deen der gutt gefällt!

Du kannst den Wind nicht ändern, aber du kannst die Segel anders setzen.



En neien Chillraum am Internat

Eis Meedercher aus dem Internat wollte gären eng vun de Stoffen ëmgestalten. Si hunn sech zu e puer zesumme gesat an dobäi ass folgende Projet entstanen:

Mir hunn op *Pinterest* gekuckt a ganz vill Iddie gesicht, well mir e ganz gemittleche Raum wollten hunn.

Katy & Latysha



Mir wollten e Raum wou et roueg ass a mir och e Buch liese kënnen.

Amélie

Eng Plaz fir mat Kolleegegen zesammenzesinn an ze chillen.

Katy

Ee Beräich nëmme fir si eleng, deen esou gemittlech wéi méiglech ass, wou een entspane kann a seng Rou huet. E Raum, wou een no engem ustrengenden Dag einfach erofkomme kann. Sou ass d'Iddi vum Chillraum entstanen an déi huet elo nëmmen nach missen ëmgesat ginn.

Mir waren an d'Geschäfte an hate vill Spaass fir zesammen d'Miwwelen auszesichen.

Amélie & Katy



Uff, et war nach alles do, wat mir bestelle wollten.

Katy



Mir hunn d'Stuff ausgemooss an e Plang gezeichnet, fir ze kucke, wou alles higestallt kéint ginn.

Latysha

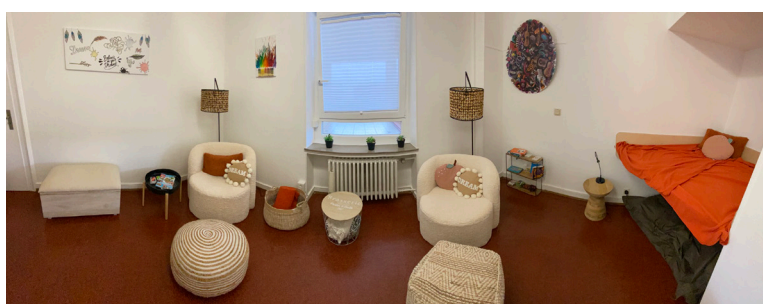
D'Liwwerung vun de Miwwelen huet e bësse gedauert, mee d'Freed war ëm sou méi grouss, wéi alles bis ukomm ass.

Opriichten ...

Araumen ...

Dekoréieren ...

... a fäerdeg war eisen CHILLRAUM 😊



Rallye duerch d'Stad

Och dëst Joer hate mir all zesumme vill Spaass beim Rallye duerch Stad Lëtzebuerg.



Bei deenen eenzele Missiounen, déi hu misse bewältegt ginn, si vill lëschtteg Fotoen entstanen.



Halloween am CDI

Fir Halloween hate mir d'Christine an d'Myriam vum Theater fir zwou zeenesch Liesungen op Besuch am CDI. D'Buch, aus deem si virgelies hunn, war "Celle qui marche la nuit" vum Delphine Bertholon. Hei e puer Andréck:



Mat anere Klassen hu mir *Black Stories*, *Spooky Stories* a *White Stories* gespilt. Fir dass och dir spille kënt, hu mir iech hei e puer Rätsele mat der Opléisung erausgesicht. Vill Spaass beim Rätsele!

Marion Bollendorff & Cathy Ries

Ruhe im Kartoni! Rätsel

Ein Mann hatte sich auf einen Computer gefreut. Als er die Verpackung öffnete, lag eine Leiche darin.

Ruhe im Kartoni! Lösung

Thalea von Tristesse ging mit ihrem Hund Gassi, als das Herz des betagten Vierbeiners aufhörte zu schlagen. Apollo hatte seinen letzten Atemzug getan. Eine hilfsbereite Frau besorgte einen leeren Pappkarton: Schnell war der tote Malteser-Rüde verstaut. Der Rückweg mit Kiste und Rollator war beschwerlich. Um sich auf einer Parkbank kurz auszuruhen, stellte die alte Dame ihre Gehhilfe beiseite. Diese Gelegenheit nutzte ein Dieb! Er riss den Karton an sich und verschwand damit um die nächste Ecke. Die Verpackung zeigte einen Computer – und die- sen erhoffte sich der Langfinger. Umso größer war seine Überraschung, als er den Karton aufriss ...

Löffel um Löffel

Mit großer Freude aß die Familie ihre Großmutter löffelweise auf.

Nach dem Krieg bekam die Familie von ihren Verwandten aus Amerika regelmäßig Pakete mit Nahrungsmitteln zugesandt. Eines Tages war in dem Paket ein Behälter mit einem grünlischen Pulver. Die Familie dachte, es wäre ein Vitaminpräparat und jedes Familienmitglied schluckte davon einen Löffel pro Tag.

Nach einigen Wochen trudelte ein Brief aus Amerika ein, in dem die Verwandten mitteilten, dass ihre Großmutter verstorben wäre, und dass man wunschgemäß die Asche in ihre deutsche Heimat überführt habe.

Pas assez réfléchi



L'amour du prochain fait échouer un meurtre presque parfait.

Une Américaine empoisonne son mari avec de l'arsenic dans le but d'empocher la coquette rente de survivant. Avant de faire incinérer son défunt mari, l'épouse au grand coeur fait don de ses organes à un hôpital. Manque de pot, on constate, lors d'un examen de routine, la forte concentration d'arsenic dans le corps du mort. La meurtrière venait de fournir la preuve de sa culpabilité.



Nervensache rätsel



Jasper ist mit den Nerven am Ende. Seine Mitbewohnerin geht ihm seit ihrem Unfall schrecklich auf den Geist! Am liebsten würde er seine Sachen packen und einfach abhauen. Doch das kommt ja leider für ihn nicht in Frage. Vor Wut knallt er laut mit den Türen und wirft sogar Tassen an die Wand. Als auch das nichts nützt, bricht er in lautes Schluchzen aus. Ohne Erfolg. Was ist Jaspers Problem?

lösung



Jaspers langjährige Mitbewohnerin ist bei dem Unfall gestorben und macht ihm seitdem als Geist Konkurrenz. Sie lässt sich nicht durch Spuk vergraulen.

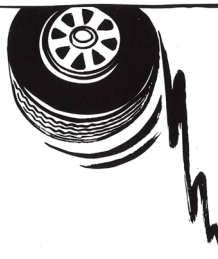
Jahrhundertlang war Jasper das einzige Gespenst des Hauses und damit war er völlig zufrieden. Immer neue Bewohner zogen in das Haus ein. Mit manchen konnte Jasper gut leben, bei den anderen musste er nur etwas herumspuken und schon zogen sie wieder aus. Die letzte Eigentümerin war eine schwerhörige alte Dame, mit der er gut klar kam – solange sie lebte. Doch dann stürzte sie die Treppe hinunter und geistert seitdem ebenfalls durch das Haus. Jasper kann nichts machen – bei- de sind nun für alle Zeiten an das Haus gebunden.

Engaged tone



A woman dies because she was on the telephone too long.

A garage had just put new tyres on the woman's car, but because of the non-stop phone conversation she was having with her friend, the garage couldn't contact the woman to tell her that they had forgotten to tighten the new tyres.



She lost control of the car at the first curve in the road and crashed into a tree.

70 Jahre Yad Vashem



Jean-Louis Reuter
 professeur de
 sciences économiques

Mit dem Gesetz vom 28. August 1953 wird die Schaffung einer nationalen Gedenkstätte zur Erinnerung an den Völkermord der deutschen und europäischen Juden durch die Nationalsozialisten geregelt. Der Grundstein für das Yad Vashem-Gebäude, auf einem Hügel im Westen von Jerusalem wird am 29. Juni 1954 gelegt.

70 Jahre später erscheint in Deutschland ein Sonderpostwertzeichen und das Finanzministerium schreibt dazu: „Die Erinnerung an den Holocaust wachzuhalten und damit den Millionen Opfern ihre Namen, ihre Identität und ihre Würde zurückzugeben, ist eine zentrale Aufgabe des Freundeskreises Yad Vashem e. V.“.

Historischer Rückblick

Auf der Flüchtlingskonferenz in Evian (im Juli 1938) erklären die meisten Nationen, dass sie keine jüdischen Flüchtlinge mehr aufnehmen werden. Das gilt auch für das britische Mandatsgebiet Palästina. Am 20. Juli 1939 verfügen die Engländer dann einen Einwanderungsstopp.

Reinhard Heydrich, am 24. Januar 1939 von Hermann Göring mit der Lösung der Judenfrage beauftragt, ordnet strikte Geheimhaltung bei allen

Judenaktionen an. Die ersten Juden aus Danzig werden im September 1939 ins KZ Struthof eingeliefert. Mit dem Überfall auf Polen radikalisieren sich die antijüdischen Maßnahmen. Der Reichsführer der SS, Heinrich Himmler, befiehlt am 27. April 1940 den Bau eines Konzentrationslagers in Auschwitz. Nach Beginn des Vernichtungskriegs gegen die Sowjetunion (22. Juni 1941), beginnt die systematische Ermordung der Juden.

Die Londoner Zeitung *The Jewish Chronicle* veröffentlicht schon am 24. Oktober 1941 einen Bericht über die Massaker in Polen. Ein zweiter Bericht erscheint am 24. Oktober 1941 in der *New York Times*. Der polnische Außenminister der Exilregierung in London schickt am 10. Dezember 1942 die erste offizielle diplomatische Note über die Massenmorde an Juden an die Alliierten. Witold Pilecki, Gründer der Geheimen Polnischen Armee, berichtet im Sommer 1942 von über 700.000 getöteten Juden. Diese Zahlen veröffentlichen der *Daily Telegraph* und die *BBC London*...

Seit 1957 ist die Gedenkstätte der Öffentlichkeit zugänglich. Yad Vashem möchte nicht nur der Opfer gedenken, sondern auch diejenigen würdigen, die Widerstand geleistet haben.



Hall of Names, Holocaust History Museum, Yad Vashem, Jerusalem



2023 | €









1C-ADG



1C-C



1G-CG1



1G-CG2



1G-IG



1G-SN



1G-S01



1G-S02



1G-S03



1TP-CM



2C-ACDG



2G-CG



2G-IG



2G-SN



2G-SO1



2G-SO2



2G-SO3



2G-SO4



2TP-CM



DC3-AV



3C-ADG



3C-BC



3G-CM



3G-IG



*Meilleurs vœux pour
un Noël plein de joies et
une nouvelle année
remplie de bonheur.*

Trait d'Union
Zäitschrëft
vun der
Ecole Privée Fieldgen

Bestellen iwwer de
Konto bei der
BIL
LU74 0020 1336 1560 0000
Parascolaires-Fieldgen
21, rue d'Anvers
L-1130 Luxembourg

Abonnementspräis:
8 € pro Joer

Kontaktadress:
Trait d'Union
21, rue d'Anvers
L-1130 Luxembourg

Redaktiounskomitee:
Christiane Genewo
Kirsten Hoeijmakers
Catherine Hollerich
Nathalie Mussot
Andrée Schaus-Georges

Layout:
Andrée Schaus-Georges

Drock:
print solutions sarl

Ee grouse Merci un all déi,
déi un dëser Nummer
matgeschafft hunn.